

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1998-1999

26 NOVEMBRE 1998

**Projet de loi portant assentiment à l'Accord
de coopération entre l'État et la Commu-
nauté flamande en matière d'assistance
aux victimes**

SOMMAIRE

	Pages
Exposé des motifs	2
Projet de loi	19
Accord de coopération entre l'État et la Communauté flamande en matière d'assistance aux victimes . . .	20
Avant-projet de loi	29
Avis du Conseil d'État	30

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1997-1998

26 NOVEMBER 1998

**Wetsontwerp houdende goedkeuring van
het Samenwerkingsakkoord tussen de
Staat en de Vlaamse Gemeenschap
inzake slachtofferzorg**

INHOUD

	Blz.
Memorie van toelichting	2
Wetsontwerp	19
Samenwerkingsakkoord tussen de Staat en de Vlaamse Gemeenschap inzake slachtofferzorg	20
Voorontwerp van wet	29
Advies van de Raad van State	30

EXPOSÉ DES MOTIFS

CONSIDÉRATIONS GÉNÉRALES

Notre pays a connu récemment de grands remous en raison des problèmes vécus par les victimes. Ces événements, ainsi que les conclusions des différentes commissions d'enquête parlementaire à ce sujet, d'une part, et les recommandations et directives internationales de l'ONU et du Conseil de l'Europe d'autre part(1), ont stimulé la Belgique, comme d'autres États membres, à développer une politique en faveur des victimes.

Ces dernières années, beaucoup de choses ont déjà été réalisées dans ce domaine. Diverses initiatives ont été prises par les ministères de la Justice, de l'Intérieur, ainsi que par les communautés et les régions afin de rencontrer les besoins des victimes.

Au niveau de la Communauté flamande, des centres d'aide aux victimes ont été agréés et subventionnés suite à l'arrêté de l'Exécutif flamand du 24 juillet 1985. Ces centres font partie, depuis la réorganisation de l'aide sociale générale au cours de l'année 1995, d'un centre d'aide sociale générale plus large. Là où, fin 1996, dix centres d'aide sociale générale ayant pour mission l'aide aux victimes étaient agréés, et ceci pour dix travailleurs rémunérés, au cours de l'année 1997 c'est dans chaque arrondissement judiciaire qu'un tel centre a été agréé. Le nombre total de travailleurs rémunérés a été également porté en deux phases, entre autre sur base d'un plan d'action flamand en matière de droits de l'enfant et de maltraitance à l'égard des enfants, à 34,5 millions de francs belges, en outre pour le développement du travail volontaire.

Dans le courant de l'année 1997, les crédits pour les centres de confiance pour enfants maltraités ont, eux aussi, été augmentés avec 21,6 millions de francs à 81,6 millions de francs. L'arrêté du gouvernement flamand du 2 décembre 1997 fixant les conditions d'agrément et de subventionnement des centres de confiance pour enfants maltraités détermine un profil

(1) — The declaration of basic principles of justice for victims of crime and abuse of power (UNO 29 november 1985);
— La convention européenne relative à l'indemnisation des victimes d'actes intentionnels de violence (traité n° 116)

— Recommandations n° R(83)7 relative à la participation du citoyen à la politique criminelle; n° R(85)4 relative à la violence intra-familiale; R(85)11 relative à la position de la victime dans le droit pénal et la procédure judiciaire; R(87)21 relative à l'assistance aux victimes et à la prévention de la victimisation.

MEMORIE VAN TOELICHTING

ALGEMENE BESCHOUWINGEN

Ons land werd in de voorbije periode op een bijzondere manier beroerd door de problemen van slachtoffers. Deze gebeurtenissen en de bevindingen van verschillende parlementaire onderzoekscommissies hierover enerzijds en internationale aanbevelingen en richtlijnen van de UNO en de Raad van Europa anderzijds(1), stimuleerden België, zoals andere lidstaten, om een politiek te voeren ten voordele van slachtoffers.

Er werd de laatste jaren in dit verband reeds veel gerealiseerd. Verschillende initiatieven werden genomen door het ministerie van Justitie, het ministerie van Binnenlandse Zaken en door de gemeenschappen en gewesten om aan de noden van slachtoffers tegemoet te komen.

Op het niveau van de Vlaamse Gemeenschap worden sinds het besluit van de Vlaamse Executieve van 24 juli 1985 centra voor slachtofferhulp erkend en gesubsidieerd. Deze centra maken sinds de reorganisatie van het algemeen welzijnswerk in de loop van 1995, deel uit van een ruimer centrum voor algemeen welzijnswerk. Waar eind 1996 tien centra voor algemeen welzijnswerk voor de opdracht slachtofferhulp waren erkend en dit voor tien beroepskrachten, werd in de loop van 1997 in elk gerechtelijk arrondissement een dergelijk centrum erkend. Het totaal aantal beroepskrachten werd, ondermeer op basis van een Vlaams actieplan inzake kinderrechten en kindermishandeling, tevens in twee fasen opgetrokken tot 34,5 miljoen frank onder meer voor de uitbouw van een vrijwilligerswerking.

In de loop van 1997 werden de kredieten voor de vertrouwenscentra kindermishandeling eveneens verhoogd met 21,6 miljoen frank tot 81,6 miljoen frank. Het besluit van de Vlaamse regering van 2 december 1997 tot vaststelling van de voorwaarden tot erkenning en subsidiëring van de vertrouwenscentra kindermishandeling bepaalt een duidelijke profile-

(1) — The declaration of basic principles of justice for victims of crime and abuse of power (UNO 29 november 1985);
— De Europese Conventie inzake de schadeloosstelling van slachtoffers van gewelddaden (verdrag nr. 116).

— Aanbevelingen nr. R(83)7 over de participatie van de burger aan het strafrechtelijk beleid; nr. R(85)4 over geweld binnen het gezin; R(85)11 over de positie van het slachtoffer in het strafrecht en de gerechtelijke procedure; R(87)21 inzake de bijstand aan slachtoffers en de preventie van slachtofferschap.

clair de ces centres. Un tel centre assure le premier accueil, établit un diagnostic en vue d'un renvoi adéquat, sert d'antenne, coordonne et soutient l'aide.

Début 1995, la Communauté flamande a élaboré une note en matière de politique en faveur des victimes. Sur base de cette note, les pourparlers relatifs au présent accord de coopération ont débuté.

Enfin, une résolution du Parlement flamand du 10 juillet 1997 demandait au gouvernement flamand de poursuivre dans le sens d'une politique inclusive, entre autres au niveau de l'assistance aux victimes et de l'aide à l'auteur et d'élaborer à cette fin les accords de coopération nécessaires avec les autorités fédérales. Un point de contact a notamment été créé au sein de l'administration flamande pour optimiser les relations entre le secteur social et la justice.

Au niveau de l'État, le ministre de l'Intérieur a, en exécution de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, adopté une circulaire relative à l'assistance policière aux victimes par la police. Celle-ci fixe les limites de l'assistance policière aux victimes. Les fonctionnaires de police ou les personnes qui les assistent en matière d'assistance policière aux victimes veillent à l'accueil, la première prise en charge, l'aide pratique, l'information et le renvoi.

Afin de remplir ces tâches efficacement, le ministre de l'Intérieur a pris depuis 1994 une série d'initiatives telles que: la large diffusion de la brochure «Vous, la victime», l'intégration de la branche «assistance aux victimes» dans la formation policière et la composition d'une série didactique de leçons en matière d'assistance policière aux victimes.

De plus, dans le cadre des contrats de sécurité et de société, des bureaux d'assistance aux victimes ont été ouverts dans 24 villes. De même, au sein des contrats de prévention, plusieurs membres du personnel ont été explicitement détachés afin d'assister les fonctionnaires de police en vue d'une assistance aux victimes améliorée. Enfin, un assistant social a été affecté auprès de chaque district de gendarmerie afin, notamment, de stimuler et de coordonner l'assistance aux victimes au sein de chaque district.

Un point de contact est prévu au sein de la police générale du Royaume en vue d'un dialogue permanent et d'une collaboration avec d'autres instances en matière d'assistance aux victimes.

Le ministre de la Justice a lancé en septembre 1993 une expérience. Au sein de sept parquets, huit assistants pour l'accueil des victimes ont été engagés. Ils doivent soutenir l'assistance judiciaire aux victimes. L'actuel ministre de la Justice a installé depuis février 1996 un service d'accueil des victimes dans chaque parquet et a étendu ces services en décembre 1996 et septembre 1997. Actuellement, les services d'accueil

ring van deze centra. Dergelijk centrum staat in voor de eerste opvang, stelt een diagnose met het oog op een efficiënte doorverwijzing, het fungeert als meldpunt en coördineert en ondersteunt de hulpverlening.

Begin 1995 werd binnen de Vlaamse Gemeenschap een nota inzake slachtofferbeleid ontwikkeld. Op basis van deze nota werden de onderhandelingen inzake dit samenwerkingsakkoord gestart.

In een resolutie van het Vlaamse Parlement van 10 juli 1997 tenslotte, werd aan de Vlaamse regering gevraagd verder te werken aan een inclusief beleid, onder meer op het vlak van slachtofferzorg en daderhulp en hiertoe de nodige samenwerkingsakkoorden met de federale overheid uit te werken. Ondermeer werd bij de Vlaamse administratie een aanspreekpunt geïnstalleerd om de relatie tussen welzijn en justitie te optimaliseren.

Op het niveau van de Staat werd door de minister van Binnenlandse Zaken en in uitvoering van de wet op het politieambt een omzendbrief betreffende de slachtofferbejegening door de politie rondgestuurd. Hierin werden de grenzen van de politieke slachtofferbejegening vastgelegd. De politieambtenaren of de personen die hen bijstaan inzake slachtofferbejegening zorgen voor onthaal, eerste opvang, praktische hulp, informatieverstrekking en doorverwijzing.

Om deze taken naar behoren te kunnen vervullen heeft de minister van Binnenlandse Zaken vanaf 1994 een aantal initiatieven genomen zoals: de ruime verspreiding van de brochure «U, het slachtoffer», de integratie van het vak slachtofferbejegening in de politieopleiding en het samenstellen van een didactisch lessenspakket inzake politieke slachtofferbejegening.

Bovendien werden er in 24 steden binnen de veiligheids- en samenlevingscontracten bureaus voor slachtofferbejegening opgericht. Ook binnen de preventiecontracten werden enkele personeelsleden uitdrukkelijk vrijgesteld om de politiefunctionarissen bij te staan in een verbeterde slachtofferbejegening. Tenslotte werd bij elk rijkswacht district één maatschappelijk assistent aangesteld om onder meer de slachtofferbejegening te stimuleren en te coördineren binnen elk district.

Bij de algemene rijkspolitie werd een aanspreekpunt voorzien in functie van een permanente dialoog tussen en samenwerking met andere instanties inzake slachtofferzorg.

Door de minister van Justitie werd in september 1993 begonnen met een experiment. Binnen zeven parketten werden acht assistenten voor slachtofferonthaal geëngageerd. Zij moeten de justitiële slachtofferbejegening ondersteunen. De huidige minister van Justitie installeerde vanaf februari 1996 een dienst slachtofferonthaal op elk parket en breidde in december 1996 en in september 1997 deze diensten uit.

des victimes comptent 50 assistants de justice et six conseillers adjoints. Ces derniers sont responsables du soutien, de la coordination et de la supervision des assistants de justice pour l'accueil. Dans le plan pluriannuel de la justice, une nouvelle augmentation de dix assistants a été prévue.

La directive ministérielle du 15 septembre 1997 règle cet accueil des victimes en détail. Ainsi, un magistrat de liaison pour la politique judiciaire en faveur des victimes a été désigné dans chaque parquet et parquet général. Un procureur général, à savoir celui du ressort de Bruxelles, intervient de plus comme procureur général spécialisé en matière de politique en faveur des victimes au sein du collège des procureurs généraux.

La loi du 10 février 1994 portant règlement d'une procédure de médiation en matière pénale a rendu possible la médiation entre l'auteur et la victime au niveau du parquet. Les services de médiation auprès des parquets ont également été étendus de 50 % au cours de l'automne 1997 de sorte qu'actuellement 60 assistants de justice et dix conseillers sont en service. Le plan pluriannuel pour la justice prévoit que le nombre d'assistants en médiation sera augmenté de dix.

Depuis novembre 1996, un cours pour les magistrats concernant la problématique des victimes a également débuté. Depuis 1998 le cours a été intégré définitivement dans le programme de formation des magistrats.

Au sein de l'administration du ministère de la Justice, suite à la décision gouvernementale du 30 août 1996, le service d'encadrement de l'assistance aux victimes a été créé. Treize personnes y travaillent actuellement, parmi lesquelles neuf de niveau 1.

Ce service est responsable de la préparation de la politique, du soutien logistique des initiatives du ministère de la Justice en faveur des victimes, de l'information à ce sujet aux personnes intéressées, aux victimes et à leurs proches et des plaintes, dont notamment celles des victimes.

La fragmentation et l'absence de vision uniforme compliquent cependant l'harmonisation des initiatives des diverses autorités. C'est pour cette raison qu'entre autres la commission d'enquête parlementaire «Dutroux-Nihoul et consorts» a recommandé un accord de coopération en matière d'assistance aux victimes.

Dans une motion motivée, la Chambre des représentants demandait déjà le 19 mai 1993 au gouvernement fédéral d'examiner en profondeur la politique belge en faveur des victimes. Ceci devait avoir lieu sur base des recommandations et directives internationales. Il s'agissait aussi de faire examiner par un Forum National pour une Politique en Faveur des Victimes une approche intégrée de l'aide aux victimes dans chaque arrondissement judiciaire.

Momenteel tellen de diensten slachtofferonthaal 50 justitieassistenten en zes adjunct-adviseurs. Deze laatsten staan in voor de ondersteuning, coördinatie en supervisie van de justitieassistenten voor onthaal. In het meerjarenplan van justitie werd opnieuw een uitbreiding voorzien met tien assistenten.

De ministeriële richtlijn van 15 september 1997 regelt dit slachtofferonthaal in detail. Zo werd in elk parket en in elk parket-generaal een verbindingsmagistraat voor het justitiële slachtofferbeleid aangeduid. Een procureur-generaal, met name deze van het rechtsgebied Brussel, treedt bovendien op als de gespecialiseerde procureur-generaal voor het slachtofferbeleid in het college van procureurs-generaal.

Door de wet van 10 februari 1994 houdende regeling van een procedure voor de bemiddeling in strafzaken, werd de bemiddeling tussen dader en slachtoffer op het niveau van het parket mogelijk. Ook de bemiddelingsdiensten bij de parketten werden in de herfst van 1997 uitgebreid met 50 % zodat momenteel 60 justitieassistenten en tien adviseurs in dienst zijn. Het meerjarenplan voor justitie voorziet dat ook het aantal bemiddelingsassistenten met tien verhoogd.

Sinds november 1996 werd ook gestart met een cursus voor magistraten inzake de slachtofferproblematiek. Vanaf 1998 wordt de cursus definitief ingebouwd in het vormingsprogramma voor magistraten.

Bij de administratie van het ministerie van Justitie werd, als gevolg van een regeringsbeslissing op 30 augustus 1996, de Steundienst Slachtofferzorg opgericht. Hier werken momenteel 13 personen waarvan negen op niveau 1.

Deze dienst staat in voor het beleidsvoorbereidend werk, logistieke ondersteuning van slachtoffergerichte initiatieven van het ministerie van Justitie, voor informatie hierover aan belangstellenden, ook aan slachtoffers en hun verwanten en voor klachten van onder meer slachtoffers.

De versnippering en het gebrek aan een éénvormige visie bemoeilijken echter de onderlinge afstemming tussen de initiatieven van de diverse overheden. Onder andere de parlementaire onderzoekscommissie Dutroux-Nihoul en consorts beval omwille van deze reden een samenwerkingsakkoord aan inzake slachtofferzorg.

In een gemotiveerde motie vroeg de Kamer van volksvertegenwoordigers reeds op 19 mei 1993 aan de federale regering om het Belgische slachtofferbeleid door te lichten. Dit diende te gebeuren aan de hand van de internationale aanbevelingen en richtlijnen. Bovendien moest een Nationaal Forum voor het Slachtofferbeleid een geïntegreerde benadering van de slachtofferzorg in elk gerechtelijk arrondissement onderzoeken.

Quinze instances différentes ont dressé au sein de ce Forum National un Plan Stratégique d'une Politique Nationale en Faveur des Victimes. Celui-ci a été diffusé largement en juin 1996. Six ministères furent concernés: les ministères de l'Intérieur, de la Justice, de l'Emploi et du Travail, chargé de la politique d'Égalité des Chances, les ministères de la Région de Bruxelles-capitale, de la Communauté française et de la Communauté flamande. En outre, ont également collaboré à l'élaboration de ce Plan des représentants du collège des procureurs généraux, du commissariat général aux délégations judiciaires, du commandement général de la gendarmerie, de la Commission pour l'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence, du Centre pour l'Égalité des Chances et la Lutte contre le Racisme, de «Slachtofferhulp Vlaanderen» et des représentants des services francophones d'aide aux victimes.

La politique en faveur des victimes doit en effet être menée à différents niveaux politiques et avec de nombreux partenaires. En ce qui concerne la problématique des victimes, la politique de sécurité du ministère de l'Intérieur, la politique criminelle du ministère de la Justice et la politique d'aide des communautés convergent de manière permanente.

La politique de sécurité du ministère de l'Intérieur doit garantir la sécurité des citoyens et prévenir les infractions.

Le Comité européen pour les matières pénales au sein du Conseil de l'Europe définit la politique criminelle du ministère de la Justice comme étant l'ensemble des mesures qui protègent la société contre la criminalité, qui déterminent le sort des délinquants et qui garantissent les droits des victimes.

L'objectif général de la Communauté flamande est de favoriser le bien-être, la santé et le développement harmonieux des citoyens. Des situations qui peuvent aller à l'encontre de cet objectif doivent être combattues.

En ce qui concerne la politique en faveur des victimes, il n'est pas possible de dissocier les politiques de sécurité et criminelle, de la politique d'aide. Dans le contexte institutionnel de notre pays, les politiques de la sécurité et criminelle ressortent à la compétence des autorités fédérales. La politique d'aide relève de la responsabilité des communautés.

Il faut éviter à tout prix que ce morcellement des compétences rende impossible la mise en œuvre d'une politique cohérente. D'où la nécessité de cet accord de coopération en matière d'assistance aux victimes. Il doit garantir une transition parfaite de l'assistance aux victimes par les services de police et judiciaires vers les services de la communauté, qui prodiguent l'aide.

Vijftien verschillende instanties stelden binnen dit Nationaal Forum een Strategisch Plan van een Nationaal Slachtofferbeleid op. Dit werd in juni 1996 ruim verspreid. Er werden zes ministeries betrokken: de ministeries van Binnenlandse Zaken, van Justitie, van Tewerkstelling en Arbeid belast met het Gelijke Kansenbeleid, de ministeries van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, van de Franse Gemeenschap en van de Vlaamse Gemeenschap. Daarnaast werkten vertegenwoordigers mee van het college van procureurs-generaal, het commissariaat-generaal voor de gerechtelijke opdrachten, het algemeen commando van de rijkswacht, de Commissie voor Hulp aan Slachtoffers van Opzettelijke Gewelddaden, het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en Racismebestrijding, Slachtofferhulp Vlaanderen en vertegenwoordigers van de Franstalige centra voor slachtofferhulp.

Het slachtofferbeleid dient inderdaad gevoerd te worden op verschillende beleidsniveaus en met vele partners. Inzake de slachtofferproblematiek ontmoeten het veiligheidsbeleid van het ministerie van Binnenlandse Zaken, het strafrechtelijk beleid van het ministerie van Justitie en het welzijnsbeleid van de gemeenschappen elkaar voortdurend.

Het veiligheidsbeleid van het ministerie van Binnenlandse Zaken moet de veiligheid van burgers garanderen en misdrijven voorkomen.

Het Europees Comité voor strafrechtelijke aangelegenheden binnen de Raad van Europa definieert het strafrechtelijk beleid van het ministerie van Justitie als het geheel van maatregelen dat de maatschappij beveiligd tegen de criminaliteit, het lot van de delinquenten determineert en de rechten van slachtoffers garandeert.

De algemene doelstelling van de Vlaamse Gemeenschap is het welzijn, de gezondheid en de harmonieuze ontplooiing van de burgers te bevorderen. Situaties die hiertegen kunnen indruisen moeten tegengegaan worden.

Inzake het slachtofferbeleid kunnen het veiligheids- en het strafrechtelijk beleid niet worden los gezien van het welzijnsbeleid. In de institutionele context van ons land zijn het veiligheids- en het strafrechtelijk beleid een bevoegdheid van de federale overheid. Het welzijnsbeleid behoort tot de verantwoordelijkheid van de gemeenschappen.

Ten allen prijzen moet vermeden worden dat deze bevoegdheidsverkaveling het voeren van een coherent beleid onmogelijk maakt. Vandaar de noodzaak van dit samenwerkingsakkoord inzake slachtofferzorg. Het moet een naadloze overgang waarborgen van de slachtofferbejegening door de politiediensten en justitiële diensten naar de diensten van de gemeenschap die instaan voor de slachtofferhulp.

Une bonne politique en faveur des victimes repose sur trois piliers :

- la prévention de la victimisation;
- la prévention de la victimisation secondaire;
- la réparation du préjudice matériel et immatériel.

En premier lieu, il faut prévenir les infractions. Ceci n'est pourtant pas toujours possible. Chaque année, il y a au moins un million et demi de Belges qui sont victimes d'une ou plusieurs infractions. Dans ce nombre ne sont pas compris les infractions de roulage, les vols de vélos et les affaires de fraude fiscale.

La manière dont les contacts avec les victimes se déroulent après les faits est déterminante pour l'assimilation de l'infraction et pour la restauration de la confiance perturbée dans les autorités et l'homme. Les victimes sont cependant souvent déçues dans leurs espérances. Elles sont victimes une deuxième fois. C'est ce qu'on appelle la victimisation secondaire.

L'accueil, la première prise en charge et une bonne information de base par les instances de police et judiciaires sont donc de grande importance pour les victimes. Cette assistance aux victimes doit prévenir la victimisation secondaire tout autant que la poursuite de la perte de confiance dans les autorités. Les services judiciaires et de police déterminent en effet dans une large mesure, par la manière dont ils agissent envers les victimes, l'image des autorités, plus particulièrement des autorités judiciaires et de police.

Si la première assistance et l'accueil fonctionnent de manière inappropriée, non seulement les victimes sont déçues des autorités, mais encore, elles ne sont pas ou sont trop tard mises en contact avec les services de la communauté qui sont compétents en matière d'aide. Cependant les infractions engendrent souvent un dommage matériel, moral, physique et social important. Les victimes ont droit à une réparation matérielle et immatérielle. Les modes de règlement du dommage, les médiations et l'aide aux victimes doivent y remédier.

Une attention particulière doit être portée d'une part à la lutte contre la violence physique et sexuelle, la traite des êtres humains et le racisme et d'autre part à la prise en charge des victimes les plus faibles comme les enfants et les handicapés.

L'aide aux victimes peut donc être générale ou catégorielle. Les victimes de violence sexuelle, de la traite des êtres humains et du racisme nécessitent en effet souvent une approche spécifique et donc catégorielle.

D'après une enquête scientifique, il apparaît qu'une bonne assistance aux victimes par les services de police et judiciaires ainsi qu'une aide de qualité par

Een goed slachtofferbeleid steunt op drie pijlers :

- het voorkomen van slachtofferschap;
- het voorkomen van secundaire victimisering;
- het herstel van de materiële en immateriële schade.

In de eerste plaats moeten misdrijven voorkomen worden. Dit is evenwel niet altijd mogelijk. Jaarlijks worden minstens anderhalf miljoen Belgen het slachtoffer van één of meerdere misdrijven. In dit getal zijn de verkeersmisdrijven, fietsdiefstallen en fiscale fraudes zaken niet inbegrepen.

De wijze waarop de contacten met slachtoffers gebeuren na de feiten zijn bepalend voor de verwerking van het misdrijf en voor een herstel van het geschokte vertrouwen in de overheid en de medemens. Nochtans worden slachtoffers vaak in hun verwachtingen teleurgesteld. Ze worden een tweede maal slachtoffer. Dit wordt secundaire victimisatie genoemd.

Het onthaal, de eerste opvang en het verstrekken van een goede basisinformatie door de politieke en justitiële instanties zijn dus van groot belang voor de slachtoffers. Deze slachtofferbejegening moet secundaire victimisatie, maar eveneens het verder afbroeken van het vertrouwen in de overheid voorkomen. De diensten van justitie en politie bepalen immers in grote mate, door de wijze waarop ze met slachtoffers omgaan, het beeld van de overheid, de gerechtelijke en politieke overheid in het bijzonder.

Door een gebrekkige eerste opvang en onthaal worden slachtoffers vaak niet alleen teleurgesteld in het overheidsapparaat. Zij worden ook niet of te laat in contact gebracht met de diensten van de gemeenschap die voor hulpverlening instaan. Nochtans veroorzaken delicten dikwijls een belangrijke materiële, morele, lichamelijke en sociale schade. Slachtoffers hebben recht op materieel en immaterieel herstel. Schaderegelingen, bemiddelingen en slachtofferhulp moeten hieraan tegemoet komen.

Bijzondere aandacht is nodig voor de bestrijding van fysiek en seksueel geweld, van mensenhandel en racisme enerzijds en voor de opvang van de zwakste slachtoffers zoals kinderen en gehandicapten anderzijds.

Slachtofferhulp kan dus algemeen zijn of categoriaal. Slachtoffers van seksueel geweld, mensenhandel en racisme vereisen inderdaad dikwijls een specifieke, dus categoriale benadering.

Uit wetenschappelijk onderzoek blijkt dat een goede slachtofferbejegening door de politieke en justitiële diensten en een kwaliteitsvolle hulpverlening

les services des communautés ont encore d'autres effets importants. Ainsi, la disposition à porter plainte et à collaborer au sein de l'enquête augmentent. De plus, les victimes qui ont reçu une bonne assistance sont par la suite plus enclines à respecter les règles au sein de la société que les victimes qui se plaignent de l'approche qui leur a été réservée. La victimisation et l'élimination de ses conséquences sont donc indissociables du combat contre la criminalité.

Une bonne politique en faveur des victimes ne peut être réalisée que via une coopération intense entre les différentes instances politiques et institutions concernées. Cette collaboration est basée sur une concertation réciproque, une participation égale et un accord sur le groupe-cible, l'organisation, les moyens et la méthode entre autres en ce qui concerne le renvoi. La collaboration tient compte de la division des tâches en fonction des compétences spécifiques de chaque partie concernée.

L'accord de coopération comprend sept chapitres: les dispositions générales (article 1), l'objectif de l'accord (article 2), les compétences et missions des parties (articles 3 et 4), leurs engagements (articles 5 à 10), les structures de concertation (articles 11 à 13), les implications budgétaires (article 14) et les dispositions finales (articles 15 et 16).

EXAMEN DES ARTICLES

Article 1^{er}

Cet article définit les termes utilisés dans l'accord. Cet article est nécessaire car les définitions qui y sont énumérées ne sont pas toujours utilisées dans le contexte exact où il ne leur est pas toujours donné le contenu exact. Il faut éviter le manque de clarté. Tous les partenaires doivent donner le même contenu aux termes utilisés.

La politique en faveur des victimes englobe la politique criminelle et tous les actes d'administration de l'Etat ou de la Communauté flamande en faveur des victimes.

L'assistance aux victimes doit être entendue au sens large. Il ne s'agit pas seulement de l'aide psychosociale mais aussi de toutes les formes d'assistance venant des différents secteurs sociaux. L'assistance aux victimes consiste donc dans tous les cas d'une part en la première assistance aux victimes par tous les membres des services de police et judiciaires, et d'autre part en l'aide aux victimes organisée au sein de la Communauté flamande.

C'est le rôle de tous les fonctionnaires de police et de tous les magistrats et membres du personnel des parquets et tribunaux de traiter correctement toutes les victimes, comme tout utilisateur d'un service

door de diensten van de gemeenschappen nog andere belangrijke effecten heeft. De aangiftebereidheid en de bereidheid tot medewerking binnen het onderzoek stijgen. Bovendien zijn slachtoffers die een goede slachtofferzorg kregen achteraf meer geneigd de regels binnen de samenleving te respecteren dan slachtoffers die klagen over de aanpak. Slachtofferchap en het wegwerken van de gevolgen ervan zijn dus onlosmakelijk verbonden met de strijd tegen criminaliteit.

Een goed slachtofferbeleid kan pas gerealiseerd worden via een intense samenwerking tussen de verschillende beleidsinstanties en betrokken instellingen. Deze samenwerking is gebaseerd op een wederzijds overleg, een gelijkwaardig partnership en een akkoord over de doelgroep, de organisatie, de middelen en de methode onder meer inzake verwijzing. De samenwerking houdt rekening met de verdeling van de taken naargelang de specifieke bevoegdheden van alle betrokken partijen.

Het samenwerkingsakkoord telt zeven hoofdstukken: de begripsbepalingen (artikel 1), de doelstelling van het akkoord (artikel 2), de bevoegdheden en opdrachten van de partners (artikelen 3 en 4), de verbintenissen (artikelen 5 tot 10), de overlegstructuren (artikelen 11 tot 13), de budgettaire implicaties (artikel 14) en de slotbepalingen (artikelen 15 en 16).

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1

Dit artikel omschrijft de in het akkoord gebruikte begrippen. Hieraan is duidelijk behoefte. Immers, niet steeds worden de in artikel 1 opgesomde bepalingen gebruikt in de juiste context of wordt aan deze bepalingen de juiste inhoud gegeven. Begripsverwarring moet vermeden worden. Alle partners dienen dezelfde inhoud te geven aan de gebruikte begrippen.

Het slachtofferbeleid beslaat het strafrechtelijk beleid en alle daden van bestuur van de Staat of van de Vlaamse Gemeenschap ten voordele van slachtoffers.

Slachtofferzorg moet in de brede betekenis begrepen worden. Het gaat niet alleen om psychosociale hulpverlening maar om alle zorgverstrekking vanuit de verschillende maatschappelijke sectoren. Slachtofferzorg bestaat in elk geval uit slachtofferbejegening door alle personeelsleden van de politieke en justitiële diensten enerzijds en anderzijds uit slachtofferhulp die georganiseerd wordt binnen de Vlaamse Gemeenschap.

Het is de taak van alle politiebeamten en alle magistraten en personeelsleden van parketten en rechtbanken om alle slachtoffers, zoals elke gebruiker van een openbare dienst, op een correcte manier te

public. Ceci est prévu par la Charte de l'utilisateur d'un service public qui a été lancée le 12 janvier 1993. Les victimes peuvent pourtant être bouleversées par leur expérience de la criminalité et demandent dans beaucoup de cas une attention spécifique. Cette attention est appelée première assistance aux victimes et a lieu au sein des services judiciaires et de police. Les services de police et le personnel judiciaire peuvent, à cet effet, se faire aider d'assistants spécialement désignés et formés pour cette tâche. Ces assistants doivent préparer et guider les fonctionnaires de police et le personnel de l'ordre judiciaire en vue d'optimiser l'approche des victimes. Ces assistants travaillent au sein d'un service d'assistance aux victimes d'un service de police ou au sein du service d'accueil des victimes du parquet du tribunal de première instance. Leur travail ne peut consister à donner des avis juridiques, ce qui est le travail de l'avocat, ou à fournir une aide, ce qui relève de la compétence des communautés.

Toutes les victimes ont droit à une bonne assistance. Il ressort cependant d'une enquête qu'environ un tiers des victimes nécessitent une aide à la suite d'un délit. Nombre d'entre elles trouvent heureusement le soutien et l'aide nécessaires dans leur environnement immédiat et n'ont pas besoin de l'aide des services. Un groupe important ne trouve pourtant peu ou pas d'aide ou connaît davantage de problèmes. C'est ce dernier groupe qui doit être activement atteint par les organismes d'aide. Le but de cette aide aux victimes est d'apprendre à la victime à vivre le mieux possible en tenant compte de cette expérience traumatisante et de l'aider à assimiler ce qui s'est passé. Les conséquences négatives en seraient dès lors limitées à un minimum.

L'aide ordinaire aux victimes n'est pas là en premier lieu pour traiter des situations pathologiques ou des situations sociales particulièrement difficiles. Elle tente au maximum de faire usage des forces réparatrices qui sont, en premier lieu, présentes chez la victime elle-même ou dans son entourage. La possibilité est offerte aux victimes de surmonter l'expérience traumatisante et de l'aider à l'assimiler en mettant en place ou en soutenant la couverture sociale, en impliquant des volontaires, par le biais d'un réseau interpersonnel. Il va de soi que les victimes sont libres d'accepter ou non cette offre.

C'est pour cela qu'au sein de la Communauté flamande, des services d'aide générale et catégorielle ont été créés. Trois services sont d'une importance spécifique pour les victimes: les centres autonomes d'aide sociale générale, avec pour mission complémentaire l'aide aux victimes, les centres de confiance pour enfants maltraités et les centres d'accueil, tels que définis au chapitre premier de l'accord. Suivant la situation, un de ces centres doit intervenir. Certaines victimes exigent un soutien, d'autres doivent bénéfi-

cié. Dit werd voorzien in het handvest van de gebruiker van de openbare dienst dat op 12 januari 1993 werd uitgebracht. Slachtoffers kunnen echter geschokt zijn door hun ervaringen met criminaliteit en vragen in vele gevallen specifieke aandacht. Deze aandacht wordt slachtofferbejegening genoemd en gebeurt binnen de justitiële diensten en politiediensten. Politiediensten en het personeel van de rechterlijke macht kunnen zich hiervoor laten bijstaan door daar voor specifiek aangeduide en opgeleide assistenten. Deze assistenten moeten de politiefunctionarissen en de personeelsleden van de rechterlijke orde voorbereiden en begeleiden om de aanpak van slachtoffers te optimaliseren. Deze assistenten werken binnen een dienst slachtofferbejegening van een politiedienst of binnen de dienst slachtofferonthaal bij het parket van de rechtbank van eerste aanleg. Hun werk mag niet resulteren in juridische adviesverlening, dit is het werk van een advocaat, of in hulpverlening, dit behoort tot de bevoegdheid van de gemeenschappen en gewesten.

Alle slachtoffers hebben recht op een goede bejegening. Uit onderzoek bleek echter dat ongeveer één derde van de slachtoffers behoefte heeft aan hulp na een delict. Heel wat van hen vinden gelukkig de nodige steun en hulp in hun nabije omgeving en hoeven geen hulp van diensten. Een grote groep vindt echter weinig of geen hulp of ontwikkelt meer problemen. Deze laatste groep moet door de hulpverlening actief bereikt worden. Het doel van deze slachtofferhulp is het slachtoffer zo goed mogelijk te leren leven met de schokkende ervaring en te helpen met de verwerking van hetgeen gebeurde. Negatieve gevolgen zouden daardoor tot een minimum herleid moeten worden.

De gewone slachtofferhulp heeft dus niet in de eerste plaats te maken met pathologische situaties of bijzonder moeilijke sociale situaties. Zij tracht maximaal gebruik te maken van de herstellende krachten die, in eerste instantie in het slachtoffer zelf, maar ook in de samenleving aanwezig zijn. Via het realiseren en het ondersteunen van mantelzorg en het inschakelen van vrijwilligers wordt aan slachtoffers, via netwerkvorming, de mogelijkheid geboden de schokkende ervaring te boven te komen en te helpen verwerken. Het staat slachtoffers vanzelfsprekend vrij om dit aanbod al dan niet te aanvaarden.

Binnen de Vlaamse Gemeenschap werden daarom algemene en categoriale hulpverleningsdiensten opgericht. Drie diensten zijn voor slachtoffers van specifiek belang: de autonome centra voor algemeen welzijnswerk met als bijkomende taak slachtofferhulp, de vertrouwenscentra kindermishandeling en opvangcentra, zoals bedoeld in de definitie. Naargelang de situatie moet één van deze centra kunnen ingeschakeld worden. Sommige slachtoffers vragen ondersteuning, anderen moeten ook residentieel opgevangen

cier d'un accueil résidentiel. Les enfants, qui ont été victimes de violence, nécessitent une approche spécifique. Ces centres peuvent faire appel à des collaborateurs qui sont engagés comme employés ou comme volontaires.

Certaines victimes ont besoin d'une autre forme de soins ou même de soins spécialisés. Ainsi une minorité de victimes présente des caractéristiques plus graves. Elles doivent en effet être renvoyées par ces services d'aide générale vers des spécialistes, entre autres vers des services de santé mentale et des cliniques.

Article 2

Une coopération bien organisée en matière d'assistance aux victimes est nécessaire afin de limiter et de réparer, dans la mesure du possible, les expériences traumatisantes des victimes. Les autorités n'ont pas réussi à prévenir l'infraction. C'est donc aussi leur devoir de traiter correctement et d'aider à la réparation du dommage matériel et immatériel les victimes qui, à la suite d'infractions, entrent en contact avec les autorités. Ceci n'est pas seulement important pour les victimes et leurs proches. La confiance dans le bon fonctionnement des organismes publics est mise à l'épreuve si les victimes, leurs proches et la société ont l'impression que les victimes sont abandonnées à leur sort.

Article 3 et article 4

Notre structure étatique fait que la Communauté flamande est compétente en matière d'aide aux victimes. L'État est compétent pour la politique, de police et judiciaire, en faveur des victimes.

Ce partage de compétences a fait naître différents services en faveur des victimes. Ceci donne lieu à une dispersion de ces initiatives et à une harmonisation défectueuse des différentes visions. Mais ce partage des compétences a pourtant aussi des avantages. L'aide aux victimes est clairement dissociée des missions qui incombent aux services de police et judiciaires envers les victimes. Les services de police et judiciaires peuvent en effet dans un certain nombre de cas être partie concernée. De plus, ils ne sont pas des services d'aide. Enfin, la contribution de simples citoyens est fortement appréciée par les victimes.

Même dans nos pays voisins, qui n'ont pas de structure fédérale, c'est surtout le ministère de la Justice qui agréé et subventionne des organisations particulières afin de garantir aux victimes un soutien et une aide indépendants.

worden. Kinderen die het slachtoffer werden van geweld vereisen een zeer specifieke benadering. Deze centra kunnen beroep doen op medewerkers die in dienst verband of als vrijwilliger tewerkgesteld zijn.

Sommige slachtoffers hebben behoefte aan andere of zelfs gespecialiseerde zorgen. Zo ontwikkelt een minderheid van slachtoffers ernstige klachten. Uiteraard moeten zij door die eerste algemene hulpverlening doorverwezen worden naar specialisten, onder meer binnen de diensten voor geestelijke gezondheidszorg en de klinieken. Deze gespecialiseerde hulpverlening wordt slachtoffertherapie genoemd.

Artikel 2

Een goed georganiseerde samenwerking inzake slachtofferzorg is noodzakelijk om de schokkende ervaringen van slachtoffers in de mate van het mogelijke te beperken en te herstellen. De overheid slaagde er niet in het misdrijf te voorkomen. Het is dan ook de plicht van de overheid de slachtoffers die naar aanleiding van misdrijven met deze overheid in contact komen op een correcte manier te behandelen en te helpen bij het herstel van de materiële en immateriële schade. Dit is niet alleen van belang voor de slachtoffers en hun naastbestaanden. Het geloof in de goede werking van de overheidsinstellingen wordt op de proef gesteld indien slachtoffers, hun verwanten en de brede samenleving de indruk krijgen dat slachtoffers aan hun lot worden overgelaten.

Artikel 3 en artikel 4

Onze staatsstructuur maakt dat de Vlaamse Gemeenschap bevoegd is voor de hulpverlening aan slachtoffers. De Staat is bevoegd voor het politiek en het justitieel slachtofferbeleid.

Deze bevoegdheidsverdeling deed verschillende slachtofferdiensten ontstaan. Dit geeft aanleiding tot versnippering van deze initiatieven en een gebrekkige afstemming van de verschillende visies. Deze bevoegdheidsverdeling heeft echter ook voordelen. De hulpverlening aan slachtoffers wordt duidelijk gescheiden van de opdrachten die de politieke en justitiële diensten hebben ten aanzien van slachtoffers. Politieke en justitiële diensten kunnen in een aantal gevallen immers betrokken partij zijn. Bovendien zijn zij geen hulpverleningsdiensten. Tenslotte wordt de inbreng van gewone burgers hoog gewaardeerd door slachtoffers.

Zelfs in onze buurlanden, die geen federale staatsstructuur kennen, erkent en subsidieert vooral het ministerie van Justitie afzonderlijke organisaties om de ondersteuning van en de hulpverlening aan slachtoffers op een onafhankelijke wijze te garanderen.

Article 5

En vertu de l'article 46 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, les services de police ont l'obligation d'apporter assistance aux victimes d'infractions notamment en leur fournissant l'information nécessaire. Cet article de la loi sur la fonction de police a été détaillé dans une circulaire du ministre de l'Intérieur. Cet accord de coopération reprend les dispositions de la circulaire et engage l'État sur des points supplémentaires. C'est ainsi qu'est prévu, afin de favoriser sur le plan politique un dialogue permanent et une coopération avec d'autres instances en matière d'assistance aux victimes, un point de contact au sein de la police générale du Royaume. Dans le passé, l'information sur la politique en faveur des victimes s'est parfois perdue ou la coordination a été compliquée parce qu'il n'existait pas, au sein des services de police, de point de contact direct.

L'on veille aussi non seulement à ce que les victimes puissent être informées mais aussi à ce qu'elles puissent faire acter des informations dans le procès-verbal. Ainsi par la suite, le dommage matériel et immatériel subi peut être mieux prouvé. De plus, les victimes peuvent déjà, au début d'une procédure, demander à être tenues au courant de l'enquête mais aussi d'une possible exécution de la peine. Ceci doit également faciliter une meilleure réponse des magistrats aux besoins des victimes. Elles seront en effet dès le début informées de la dimension de la victime au sein du dossier.

Article 6

Au sein des parquets et tribunaux, tous les citoyens qui entrent en contact avec l'ordre judiciaire doivent être traités de manière correcte et consciencieuse. Ici aussi, comme au sein des services de police, il faut accorder une attention particulière aux victimes et à leurs proches. Et, comme les fonctionnaires de police peuvent être aidés par des assistants chargés de s'occuper des victimes, les membres du personnel des tribunaux et parquets peuvent de la même manière être aidés d'assistants de justice pour l'organisation de cette assistance.

La politique en faveur des victimes au sein de la magistrature est une mission expresse du procureur général de Bruxelles, spécialisé dans la politique en faveur des victimes. Des tâches spécifiques relatives au domaine de la politique en faveur des victimes ont en effet été confiées à ce procureur général par l'article 2, 5°, de l'arrêté royal du 6 mai 1997, à la suite de la loi du 4 mars 1997 sur le Collège des procureurs généraux et les magistrats nationaux.

La directive ministérielle du 15 septembre 1997 décrit le rôle et les tâches des personnes, qui lors de

Artikel 5

Door artikel 46 van de wet van 5 augustus 1992 op het Politieambt zijn de politiediensten verplicht bijstand te verlenen aan slachtoffers van misdrijven, inzonderheid door hun de nodige informatie te verstrekken. Dit artikel uit de wet op het politieambt werd door een omzendbrief van de minister van Binnenlandse Zaken reeds verder uitgewerkt. Het samenwerkingsakkoord neemt deze bepalingen uit de omzendbrief over en verbindt de Staat tot bijkomende engagementen. Zo wordt, om op beleidsvlak een permanente dialoog tussen en samenwerking met andere instanties inzake slachtoffer zorg te bevorderen, een aanspreekpunt voorzien binnen de algemene rijkspolitie. In het verleden ging soms informatie over het slachtofferbeleid verloren of werd de coördinatie bemoeilijkt omdat binnen de politiediensten geen direct aanspreekpunt bestond.

Ook wordt ervoor gezorgd dat slachtoffers niet alleen informatie kunnen krijgen, maar ook informatie kunnen laten opnemen in het proces-verbaal. Achteraf kan de geleden materiële en immateriële schade hierdoor beter worden bewezen. Bovendien kunnen slachtoffers reeds van bij de aanvang van een procedure verzoeken om op de hoogte te worden gehouden over het onderzoek maar ook over een mogelijke strafuitvoering. Dit moet het mogelijk maken dat ook magistraten beter kunnen inspelen op de noden van slachtoffers. Zij zullen immers van bij de aanvang geïnformeerd zijn over de slachtofferdimensie binnen het dossier.

Artikel 6

Binnen de parketten en rechtbanken moeten alle burgers die in contact komen met de rechterlijke orde zorgvuldig en correct worden bejegend. Ook hier, zoals bij de politiediensten, moet bijzondere aandacht worden besteed aan slachtoffers en hun naastbestaanden. En zoals de politiebeambten kunnen worden bijgestaan door assistenten voor slachtofferbejegening, zo kunnen de personeelsleden van de rechtbanken en parketten bijgestaan worden door justitieassistenten voor de organisatie van deze bejegening.

Het slachtofferbeleid binnen de magistratuur wordt uitdrukkelijk een opdracht van de procureur-generaal van Brussel die gespecialiseerd is voor het slachtofferbeleid. Aan deze procureur-generaal werden bij koninklijk besluit van 6 mei 1997, in artikel 2 ten vijfde, inderdaad specifieke taken toegewezen met betrekking tot de materie van het slachtofferbeleid in opvolging van de wet van 4 maart 1997 op het College van procureurs-generaal en de nationale magistraten.

De ministeriële richtlijn van 15 september 1997 omschrijft de rol en de taken van de personen die bij

l'assistance aux victimes au niveau des tribunaux et des parquets, sont investies d'une mission spécifique au niveau fédéral, dans le ressort de chaque cour d'appel et dans chaque arrondissement judiciaire.

Il est également prévu un point de contact au ministère de la Justice. Il s'agit du service d'encadrement de l'assistance aux victimes. Celui-ci a été mis sur pied suite à la décision du Conseil des ministres du 30 août 1996.

Tant le ministère de l'Intérieur que le ministère de la Justice assurent à leur personnel une formation adéquate et continue. Il est en effet important d'informer et de former tous les membres du personnel qui ont à faire avec les victimes à propos de la problématique des victimes, de l'assistance aux victimes et de la politique en faveur des victimes.

Article 7

L'article 69, 2°, de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales prévoit que le ministre de l'Intérieur peut allouer aux administrations locales qu'il désigne, des subsides permettant l'engagement de personnel supplémentaire, pour l'exécution de projets spécifiques en matière de prévention de la criminalité et d'accueil des victimes d'infractions. Ceci a lieu dans les limites des crédits disponibles. Dans le cadre des mesures judiciaires alternatives, le ministre de la Justice peut approuver des projets qui y sont relatifs.

Article 8

Les infractions engendrent souvent un dommage personnel et social important, surtout lorsque les autorités et la société n'arrivent pas à répondre d'une manière appropriée à la confiance ébranlée de nombreuses victimes.

Les victimes n'ont pas seulement droit à la réparation de leur dommage matériel, moral et physique mais aussi au rétablissement de leur confiance ébranlée. Elles ont également droit à une aide concernant leurs problèmes nés de la victimisation. Si ces mesures font défaut, cela complique souvent l'assimilation individuelle et mine à long terme la cohésion sociale. Une bonne organisation de l'aide aux victimes peut prévenir cette situation. C'est pourquoi la Communauté flamande agréée et subventionne au sein de chaque arrondissement judiciaire un centre autonome d'aide sociale générale, auquel l'aide aux victimes a été attribuée comme mission supplémentaire, dans le cadre du décret relatif à l'Aide sociale générale du 18 décembre 1997. Ce centre intervient pour le soutien et l'aide aux victimes qui y sont renvoyées ou à celles qui s'adressent au centre de leur propre initiative.

de bejegening van slachtoffers op de rechtbanken en parketten een specifieke opdracht kregen op federaal vlak, in het rechtsgebied van elk hof van beroep en in elk gerechtelijk arrondissement.

Ook op het ministerie van Justitie wordt een aanspreekpunt voorzien. Dit is de steundienst slachtofferzorg. Deze werd opgericht bij beslissing van de Ministerraad van 30 augustus 1996.

Zowel het ministerie van Binnenlandse Zaken als dit van Justitie verzekeren een goede opleiding en permanente vorming van hun personeel. Het is inderdaad belangrijk alle personeelsleden die te maken krijgen met slachtoffers, te informeren over en te vormen inzake de slachtofferproblematiek, de slachtofferzorg en het slachtofferbeleid.

Artikel 7

In de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen is voorzien in artikel 69, 2°, dat de minister van Binnenlandse Zaken een toelage voor bijkomende aanwervingen kan toekennen aan de door hem aangeduide lokale besturen, voor specifieke projecten inzake criminaliteitspreventie en opvang van slachtoffers van misdrijven. Dit gebeurt binnen de grenzen van de daartoe beschikbare kredieten. In het kader van de alternatieve gerechtelijke maatregelen kan de minister van Justitie projecten in dit verband goedkeuren.

Artikel 8

Misdrijven veroorzaken vaak belangrijke persoonlijke en maatschappelijke schade, vooral wanneer de overheid en de samenleving in de brede betekenis er niet in slagen het geschokte vertrouwen van vele slachtoffers op een gepaste wijze te beantwoorden.

Slachtoffers hebben niet alleen recht op het herstel van de geleden materiële, morele en lichamelijke schade, maar ook op het herstel van het geschokte vertrouwen en recht op hulp bij problemen na slachtofferschap. Een gebrek hieraan bemoeilijkt vaak de individuele verwerking en ondergraaft op lange termijn de maatschappelijke samenhang. Een goede organisatie van de slachtofferhulp kan dit voorkomen. Daarom erkent en subsidieert de Vlaamse Gemeenschap binnen elk gerechtelijk arrondissement een autonoom centrum voor algemeen welzijnswerk dat slachtofferhulp als een bijkomende taak kreeg toegewezen in het kader van het decreet betreffende het Algemeen Welzijnswerk van 18 december 1997. Dit centrum staat in voor de ondersteuning van en de hulpverlening aan de naar het centrum doorverwezen slachtoffers of aan de slachtoffers die op eigen initiatief op het centrum terechtkomen.

De plus, la Communauté flamande prévoit, d'une part, un centre de confiance pour enfants maltraités par province et dans la Région de Bruxelles-capitale et d'autre part, dans chaque arrondissement judiciaire, un ou plusieurs centres d'accueil résidentiel où les victimes peuvent avoir accès. Nous pensons ici en particulier aux refuges pour femmes et enfants battus, mais aussi aux centres d'accueil résidentiel des victimes de la traite des êtres humains.

Il faut également mettre au point l'aide correspondante nécessaire. L'on vise ici les victimes ou leurs proches qui ont besoin de soins spécialisés et relativement longs. Ils peuvent faire appel aux services de santé mentale, aux centres spécialisés dans le traitement des traumatismes de cliniques universitaires, aux départements psychiatriques d'hôpitaux généraux, aux centres psychiatriques et aux communautés thérapeutiques. Les centres d'aide aux victimes doivent également pouvoir avoir accès à ces centres plus spécialisés qui peuvent leur remettre un avis de spécialiste, les conseiller, voire y référer.

La Communauté flamande prévoit outre dans les services qu'elle agréé et subventionne une formation adéquate à tous les travailleurs sociaux, tant les professionnels que les volontaires, à propos de la politique en faveur des victimes et de l'assistance aux victimes.

En prévoyant, au niveau de l'administration de la Communauté flamande, un point de contact, un dialogue permanent et une collaboration avec les administrations des ministères de l'Intérieur et de la Justice sont facilités.

Article 9

La problématique des victimes devenant plus marquante, l'attention croissante qui y est portée, les sentiments d'insécurité et le nombre important de victimes entraînent des problèmes de renvoi. Ceci est également dû au fait que les fonctionnaires de police ne sont pas toujours au courant du fonctionnement complexe des services sociaux. C'est pour cette raison que l'on a cherché tout d'abord un modèle adéquat, qui puisse être manié le plus uniformément possible, à la demande des services de police, de la magistrature et des centres autonomes d'aide sociale générale ayant pour mission complémentaire l'aide aux victimes, agréés par la Communauté flamande. Il est donc indiqué d'utiliser un formulaire uniforme de renvoi. Celui-ci figure en annexe.

Les victimes cherchent rarement de l'aide spontanément et directement après les faits. Cela relève d'un comportement typiquement humain, après une expérience traumatisante. Ceci est une deuxième raison qui justifie la mise en place d'un bon modèle d'orientation. Il est en effet important de pouvoir faire appel à l'aide fournie par les services des commu-

Bovendien voorziet de Vlaamse Gemeenschap per provincie en in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een vertrouwenscentrum kindermishandeling enerzijds en in elk gerechtelijk arrondissement één of meerdere residentiële opvangcentra waar slachtoffers terecht kunnen anderzijds. We denken hier in het bijzonder aan de vluchthuizen voor vrouwen en kinderen, maar ook aan centra voor residentiële opvang van slachtoffers van mensenhandel.

Ook de nodige aansluitende hulpverlening moet gerealiseerd worden. Hiermee wordt bedoeld dat slachtoffers of hun naastbestaanden die gespecialiseerde en langdurige zorgen nodig hebben, beroep kunnen doen op diensten voor geestelijke gezondheidszorg, traumacentra bij universitaire klinieken, psychiatrische afdelingen van algemene ziekenhuizen, psychiatrische centra en therapeutische gemeenschappen. Ook de centra slachtofferhulp moeten in deze meer gespecialiseerde centra terecht kunnen voor deskundig advies, verwijzing en desgevallend ondersteuning.

Bovendien voorziet de Vlaamse Gemeenschap in de gepaste vorming van de hulpverleners over het slachtofferbeleid en de slachtofferzorg, zowel de professionals als de vrijwilligers, in de door haar erkende en gesubsidieerde diensten.

Door een aanspreekpunt te voorzien op het niveau van de administratie van de Vlaamse Gemeenschap wordt de permanente dialoog en samenwerking met de administraties van de ministeries van Binnenlandse Zaken en van Justitie vergemakkelijkt.

Artikel 9

Het zichtbaarder worden van de slachtofferproblematiek, de toenemende aandacht ervoor, de onveiligheidsgevoelens en het grote aantal slachtoffers veroorzaken problemen inzake verwijzing. Dit tevens omdat politiefunctionarissen niet steeds op de hoogte zijn van de ingewikkelde werking van de welzijnsdiensten. Om deze reden wordt vooreerst gezocht naar een geschikt verwijsmodel dat zoveel mogelijk uniform gehanteerd wordt op vraag van de politiediensten, de magistratuur en de door de Vlaamse Gemeenschap erkende autonome centra voor algemeen welzijnswerk met als bijkomende taak slachtofferhulp. Het is dus eveneens aangewezen een uniform verwijsformulier te gebruiken. Dit wordt in bijlage toegevoegd.

Zelden zoeken slachtoffers dadelijk na de feiten spontaan hulp. Dit behoort tot het typisch menselijke gedrag na een schokkende ervaring. Dit is een tweede reden om een goed verwijsmodel te voorzien. De inbreng van de hulpverlening die de diensten van de gemeenschappen leveren is belangrijk. Hierbij is de inbreng van de herstellen de krachten in eerste instan-

nautés. Ici, l'apport des forces réparatrices présentes dans la victime mais aussi dans son entourage est important. Dans différents pays voisins, des volontaires interviennent dans le cadre de l'assistance aux victimes. L'implication de ces volontaires est en effet une des recommandations du Conseil de l'Europe. De simples citoyens peuvent aider les victimes à surmonter le premier choc. Ils rendent visite aux victimes, notamment à leur domicile, accompagnent les personnes qui n'osent plus sortir seules après une infraction, accompagnent les victimes au tribunal, etc. La Communauté flamande choisit, en concertation avec l'État, ce modèle. Cela signifie que chaque centre autonome d'aide sociale générale, ayant comme mission supplémentaire l'aide aux victimes, travaille avec des volontaires sélectionnés, formés et supervisés.

Après enquête, il semble que l'intervention de volontaires, plus que l'emploi de travailleurs sociaux professionnels ou des services de police, accélère le rétablissement de la confiance ébranlée en l'homme et la société. Les victimes sont particulièrement agréablement surprises lorsque l'environnement immédiat leur porte de l'intérêt. Cette forme de participation des citoyens devrait en plus renforcer le sens des responsabilités et celui de la démocratie. En outre, cette manière permet d'atteindre un groupe important de victimes et de prévenir la poursuite de l'effritement de la cohésion sociale. Il semble également que l'intervention de volontaires, personnes expérimentées, comme celles de «l'Association des Parents d'Enfants Assassins» constitue pour les victimes ou leurs proches un appui énorme. Une condition importante est l'encadrement par des professionnels. Les volontaires doivent être sélectionnés, formés, entraînés, soutenus, supervisés et même assurés. Cela présuppose un accompagnement constant par des professionnels.

Les volontaires ne remplissent pas ici le rôle des professionnels. Ils accomplissent d'autres tâches, complémentaires.

L'intervention de ces volontaires guidés par des professionnels, permet de rendre visite à un grand nombre de victimes. D'où le modèle de renvoi tel que décrit au § 2. Il ressort d'enquêtes scientifiques et de l'expérience des services d'aide aux victimes et des services de police que les victimes qui ont vu l'auteur ou dont le domicile a été cambriolé courent plus de risques de présenter plus longtemps des caractéristiques plus graves, par exemple en matière de sentiments d'insécurité.

Dans l'accord de coopération, il est stipulé que le service de police compétent, lors de la constatation des faits ou du dépôt de la plainte, complète un formulaire et l'envoie au centre d'aide aux victimes de l'arrondissement judiciaire. Si la victime ne consent pas à ce renvoi direct, le service de police lui fournit

tie in het slachtoffer zelf maar ook in de samenleving belangrijk. In verschillende buurlanden worden vrijwilligers ingeschakeld in de slachtofferzorg. De inschakeling van deze vrijwilligers is trouwens één van de aanbevelingen van de Raad van Europa. Gewone burgers kunnen slachtoffers over de eerste schok helpen. Zij bezoeken slachtoffers vooral thuis, begeleiden mensen die niet meer alleen buiten durven na een misdrijf, begeleiden slachtoffers naar een rechtszaak, enzovoorts. De Vlaamse Gemeenschap kiest, in overleg met de Staat, eveneens voor dit model. Dit betekent dat elk autonoom centrum voor algemeen welzijnswerk met de bijkomende opdracht slachtofferhulp met geselecteerde, opgeleide en gesuperviseerde vrijwilligers werkt.

Het inschakelen van vrijwilligers versnelt, zo blijkt uit onderzoek, meer dan de inzet van professionele hulpverleners of politiediensten, het herstel van een beschadigd vertrouwen in mens en samenleving. Slachtoffers zijn bijzonder aangenaam verrast wanneer ze belangstelling krijgen uit de directe omgeving. Deze vorm van participatie van burgers zou bovendien de zin voor verantwoordelijkheid verhogen en de democratie versterken. Bovendien slaagt men er op die manier in een grote groep van slachtoffers te bereiken en een verdere afbrokkeling van de sociale cohesie te voorkomen. Ook blijkt uit de inschakeling van vrijwilligers via bijvoorbeeld de vereniging van ouders van een vermoord kind, dat de inbreng van vrijwilligers, in dit geval ervaringsdeskundigen, voor slachtoffers of hun naastbestaanden een enorme steun betekent. Een belangrijke voorwaarde is echter de professionele omkadering. Vrijwilligers moeten geselecteerd, opgeleid, getraind, ondersteund, gesuperviseerd en zelfs verzekerd worden. Dit vereist een constante begeleiding door professionelen.

De vrijwilligers nemen hierbij de rol van de professionelen niet over. Zij vervullen andere, complementaire taken.

De inschakeling van deze, door professionelen begeleide vrijwilligers, maakt het mogelijk grote groepen van slachtoffers te bezoeken. Vandaar het verwijzingsmodel zoals genoteerd in § 2. Uit wetenschappelijk onderzoek en uit de ervaring van de diensten slachtofferhulp en de politiediensten blijkt immers dat slachtoffers die een dader zagen of waarbij in hun verblijfplaats werd ingebroken meer risico lopen om langer durende klachten te ontwikkelen, bijvoorbeeld inzake gevoelens van onveiligheid.

In het samenwerkingsakkoord wordt bepaald dat de bevoegde politiedienst bij vaststelling van de feiten of neerlegging van de klacht een formulier invult en dit bezorgt aan het centrum voor slachtofferhulp van het gerechtelijk arrondissement. Wanneer het slachtoffer niet akkoord is met een dergelijke rechtstreekse

un dépliant avec l'adresse et le numéro de téléphone du centre d'aide aux victimes le plus proche. L'intéressé(e) peut alors, si il (elle) le souhaite, encore prendre contact par la suite.

En cas d'urgence, le fonctionnaire de police peut renvoyer les victimes, telles que les femmes et les enfants victimes de violences graves ou de la traite des êtres humains en vue d'un accueil résidentiel ou contacter immédiatement lui-même le centre d'accueil. Un centre de confiance pour enfants maltraités est indiqué s'il s'agit d'un mineur victime de maltraitance intra-familiale ou de violence sexuelle intra-familiale.

Les victimes qui entrent directement en contact avec la magistrature doivent être mises en contact avec l'aide sociale des communautés. Le personnel des tribunaux et parquets est assisté d'assistants pour l'accueil de victimes qui sont chargés d'organiser et d'encourager l'assistance aux victimes par les services judiciaires. Ils doivent veiller à ce que le renvoi puisse s'effectuer dans les meilleures conditions.

La Communauté flamande veille à ce que les victimes qui sont renvoyées par les services de police et judiciaires soient contactées par des travailleurs sociaux et reçoivent les soins supplémentaires nécessaires. Les centres d'aide aux victimes doivent, pour cela, collaborer avec tous les services concernés, entre autres les centres plus spécialisés, si nécessaire. Chaque centre doit, endéans les jours qui suivent, contacter toutes ces victimes. C'est donc le centre qui contacte les victimes. Beaucoup de victimes en effet, comme les parents d'enfants disparus et assassinés, se plaignent de devoir prendre elles-mêmes l'initiative afin de recevoir une aide. L'aide doit être proposée activement et dans un délai raisonnable, à savoir quelques jours après la constatation des faits.

Ceci ne peut avoir lieu que si, en premier lieu, les services de police et dans une moindre mesure, les services judiciaires, avertissent les centres de victimes qui entrent en compte pour une prise de contact.

Il s'agit ici bien sûr de garantir le secret professionnel et le secret de l'instruction. Aucune autre information que celle qui est nécessaire à contacter une victime ne doit être transmise. Y est comprise la nature de l'infraction.

Comme nous l'avons déjà expliqué plus haut, l'intervention de volontaires joue un rôle important. Ils forment le lien entre les services de police et judiciaires et l'aide professionnelle. En outre, ils offrent une approche qui ne peut être offerte par les travailleurs sociaux professionnels ou les services de police.

Les personnes qui ont procédé au renvoi ont cependant le droit de savoir si les victimes renvoyées ont été

verwijzing, zal de politiedienst een folder bezorgen met het adres en het telefoonnummer van het dichtstbijzijnde centrum voor slachtofferhulp. De betrokkene kan dan, indien hij of zij dit wenst, later nog contact nemen.

In geval van hoogdringendheid kan de politiefunctionaris slachtoffers, zoals vrouwen en kinderen die het slachtoffer werden van ernstig geweld of mensenhandel, verwijzen voor residentiële opvang of dadelijk zelf contacteren. Een vertrouwenscentrum kindermishandeling is aangewezen indien het om een minderjarig slachtoffer van intrafamiliale mishandeling of intrafamiliaal seksueel geweld gaat.

Slachtoffers die rechtstreeks terechtkomen bij de magistratuur moeten in contact worden gebracht met de hulpverlening van de gemeenschappen. Ook het personeel van rechtbanken en parketten wordt bijgestaan door assistenten slachtofferonthaal die de slachtofferbejegening door de justitiële diensten moeten organiseren en bevorderen. Zij moeten erover waken dat de verwijzing in de beste omstandigheden kan gebeuren.

De Vlaamse Gemeenschap zorgt ervoor dat de door de politieke en justitiële diensten verwezen slachtoffers, door vrijwilligers gecontacteerd worden en de verdere nodige zorgen krijgen. De centra voor slachtofferhulp dienen hiervoor samen te werken met alle relevante diensten onder andere de meer gespecialiseerde centra, indien nodig. Elk centrum dient al deze slachtoffers binnen enkele dagen te contacteren. Het is dus het centrum dat de slachtoffers contacteert. Het blijft immers de klacht van vele slachtoffers, zoals van de ouders van verdwenen en vermoorde kinderen, dat zij zelf het initiatief moeten nemen om hulp te krijgen. Het aanbod van hulp moet actief en binnen een redelijke termijn gebeuren, namelijk enkele dagen nadat de feiten vastgesteld werden.

Dit kan slechts indien in eerste instantie de politiediensten en in mindere mate de justitiële diensten de centra op de hoogte brengen van de slachtoffers die in aanmerking komen voor contactname.

Hierbij dient, vanzelfsprekend, het beroepsgeheim en het geheim karakter van het onderzoek te worden gegarandeerd. Geen andere informatie dan deze die nodig is om een slachtoffer te kunnen contacteren wordt overgemaakt. Hierin is wel de aard van het misdrijf begrepen.

Zoals hoger werd uitgewerkt, speelt het inschakelen van vrijwilligers een belangrijke rol. Zij vormen de schakel tussen de politieke en justitiële diensten en de professionele hulpverlening. Bovendien bieden zij een aanpak die door professionele hulpverleners of politiediensten niet kan worden geboden.

Verwijzers hebben echter het recht om te weten of de verwezen slachtoffers gecontacteerd werden. De

contactées. Les services d'aide fourniront systématiquement cette information aux instances ayant renvoyé. Ce feed-back est entre autres nécessaire afin de motiver les instances de police et judiciaires à collaborer durablement avec les services d'aide.

Au sein du conseil d'arrondissement pour une politique en faveur des victimes, dont il est question à l'article 11, une procédure doit être déterminée afin d'assurer ce feed-back. Dans ce cas aussi, il est nécessaire de respecter le secret professionnel. Il s'agit donc pour les travailleurs sociaux et les services de police et judiciaires de n'échanger que l'information nécessaire afin de rendre ce feed-back possible.

Il ne peut être dérogé au modèle de renvoi et de coopération décrit que si plusieurs conditions, figurant au § 5, sont remplies. C'est le conseil d'arrondissement pour une politique en faveur des victimes qui doit formuler un avis aux ministres fédéraux de la Justice et de l'Intérieur et au ministre flamand de la Famille et de l'Aide sociale.

Cette procédure permet d'introduire le modèle de renvoi par phases. Il permet également, d'une part, de déroger aux dispositions de cet accord de coopération et d'autre part, de veiller, autant que possible, à assurer une uniformité de renvoi, de soutien et d'aide aux victimes.

Article 10

Des données statistiques fiables sont nécessaires en vue de la conduite de la politique en faveur des victimes. La recherche scientifique peut compléter ce matériel statistique. Cet article tente entre autres de donner suite à la recommandation numéro R (87) 21 du Conseil de l'Europe en matière d'assistance aux victimes et de prévention de la victimisation.

Article 11

La politique en faveur des victimes de l'arrondissement est prise en compte au sein du conseil d'arrondissement pour une politique en faveur des victimes. Ce conseil rassemble les acteurs locaux qui sont impliqués dans le domaine des victimes d'infractions. Le conseil doit notamment concrétiser, soutenir et suivre les dispositions prises dans cet accord de coopération. Ceci comprend également la possibilité d'effectuer ou de proposer des améliorations aux instances compétentes. Il s'agit ici aussi bien des améliorations à apporter à l'accord de coopération que celles, encore plus importantes, en matière d'assistance aux victimes et concernant la politique en faveur des victimes.

hulpverleningsdiensten zullen deze informatie op een systematische wijze aan de verwijzende instanties bezorgen. Deze feedback is onder meer noodzakelijk om de politieke en justitiële instanties blijvend te motiveren in de samenwerking met de hulpverleningsdiensten.

Binnen de arrondissementale raad voor het slachtofferbeleid die in artikel 11 aan bod komt, moet een procedure worden vastgelegd om de bedoelde feedback te verzekeren. Ook in dit geval is respect voor het beroepsgeheim noodzakelijk. Het is dus de bedoeling dat de hulpverleners en de politie- en justitiële diensten enkel de informatie uitwisselen die noodzakelijk is om de feedback mogelijk te maken.

Van § 5 van het eerder geschetste verwijz- en samenwerkingsmodel kan slechts worden afgeweken indien wordt voldaan aan enkele voorwaarden. Het is de arrondissementale raad voor het slachtofferbeleid die een advies moet formuleren aan de Federale ministers van Justitie en van Binnenlandse Zaken en aan de Vlaamse minister van Gezin en Welzijn.

Deze procedure maakt het mogelijk om het doorverwijzingsmodel gefaseerd in te voeren en om enerzijds af te wijken van de bepalingen in dit samenwerkingsakkoord, anderzijds wordt er toch over gewaakt dat, zo veel als mogelijk, éénvormigheid wordt nagestreefd in de verwijzing en de ondersteuning van en de hulpverlening aan slachtoffers.

Artikel 10

Om het slachtofferbeleid te kunnen sturen zijn degelijke statistische gegevens nodig. Eventueel wetenschappelijk onderzoek kan dit statistisch materiaal verder aanvullen. Dit artikel probeert onder meer gevolg te geven aan de aanbeveling nummer R(87)21 van de Raad van Europa inzake de bijstand aan slachtoffers en de preventie van slachtofferschap.

Artikel 11

Het arrondissementale slachtofferbeleid komt aan bod in de arrondissementale raad voor het slachtofferbeleid. Deze raad verenigt de plaatselijke actoren die betrokken zijn bij slachtoffers van misdrijven. De raad moet onder meer de gemaakte afspraken van dit samenwerkingsakkoord concreet invullen, ondersteunen en opvolgen. Dit houdt ook in dat verbeteringen kunnen uitgewerkt of voorgesteld worden aan de bevoegde instanties. Het betreft hier zowel verbeteringen aan het samenwerkingsakkoord als, en nog het meest, verbeteringen inzake de slachtofferzorg en het slachtofferbeleid.

La composition du conseil garantit que les instances impliquées dans la politique en faveur des victimes soient représentées au conseil d'arrondissement. Cette composition minimale peut évidemment être complétée ultérieurement si les membres du conseil y consentent.

La directive du ministre de la Justice du 15 septembre 1997 relative à l'accueil des victimes au sein des parquets et tribunaux règle déjà cette matière au sein du ministère de la Justice et de l'ordre judiciaire.

Article 12

La coopération au niveau structurel est garantie dans chaque arrondissement judiciaire via le conseil d'arrondissement.

La coopération entre les professionnels des différents services judiciaires, policiers et sociaux exige qu'une équipe sociale d'assistance aux victimes soit formée. De telles équipes existent déjà pour l'aide aux détenus en exécution de l'accord de coopération entre l'État et la Communauté flamande dans ce cadre. L'équipe sociale d'assistance aux victimes doit donner corps à la coopération sur le terrain et de manière détaillée. Ce qu'on appelle le «case management» peut servir de méthode. Celle-ci est utilisée dans le travail social afin de traiter le plus efficacement possible un dossier dans lequel différents services et personnes interviennent simultanément.

Si les membres de l'équipe sociale sont d'accord, des volontaires peuvent également y prendre part. Les membres de l'équipe sociale déterminent cela eux-mêmes par consensus.

Le conseil d'arrondissement pour une politique en faveur des victimes peut proposer de constituer une ou plusieurs équipes sociales par arrondissement judiciaire. Ceci dépend de la grandeur du territoire et du personnel disponible. Actuellement de telles équipes fonctionnent déjà dans certaines villes ou arrondissements.

Article 13

Le Forum national pour une politique en faveur des victimes a été installé le 16 juin 1994 par le ministre de la Justice de l'époque. Ce Forum national se concerte fréquemment à propos de la politique en faveur des victimes. En ce qui concerne l'accord de coopération entre l'État et la Communauté flamande, le Forum national pour une politique en faveur des victimes reçoit la mission de l'évaluer et d'en faire rapport aux ministres compétents tous les deux ans.

De samenstelling van de raad garandeert dat de op het slachtofferbeleid betrokken instanties in de arrondissementale raad vertegenwoordigd zijn. Deze minimale samenstelling kan vanzelfsprekend verder worden aangevuld indien de leden van de raad hiermee instemmen.

De richtlijn van de minister van Justitie van 15 september 1997 inzake het onthaal van slachtoffers op rechtbanken en parketten regelt deze materie reeds binnen het ministerie van Justitie en binnen de rechterlijke orde.

Artikel 12

De samenwerking op structureel vlak wordt in elk gerechtelijk arrondissement gegarandeerd via de arrondissementale raad.

De samenwerking tussen de professionelen van de verschillende justitiële, politieke en welzijnsdiensten vereist dat er een welzijnsteam voor slachtofferzorg wordt gevormd. Er bestaan reeds dergelijke teams voor de hulpverlening aan gedetineerden door de uitvoering van het samenwerkingsakkoord tussen de Staat en de Vlaamse Gemeenschap in dit verband. Het welzijnsteam slachtofferzorg moet de samenwerking op het terrein in detail vorm geven. Het zogenaamde case management kan als methode gebruikt worden. Deze methode wordt in de hulpverlening gebruikt om een dossier waarin verschillende diensten en personen gelijktijdig optreden op de meest efficiënte manier te behandelen.

Indien de leden van het welzijnsteam hiermee instemmen kunnen ook vrijwilligers deelnemen. De leden van het welzijnsteam bepalen dit zelf bij consensus.

Er kan binnen de arrondissementale raad voor het slachtofferbeleid voorgesteld worden om één of meerdere welzijnsteams in te stellen per gerechtelijk arrondissement. Dit is mede afhankelijk van de grootte van het werkgebied en van de beschikbare personeelsleden. Momenteel functioneren reeds dergelijke teams in sommige steden of arrondissementen.

Artikel 13

Het Nationaal Forum voor Slachtofferbeleid werd op 16 juni 1994 geïnstalleerd door de toenmalige minister van Justitie. Dit Nationaal Forum pleegt geregeld overleg over het slachtofferbeleid. Inzake het samenwerkingsakkoord tussen de Vlaamse Gemeenschap en de Staat krijgt dit Nationaal Forum voor het Slachtofferbeleid de opdracht het samenwerkingsakkoord tweejaarlijks te evalueren en rapport uit te brengen aan de bevoegde ministers.

Article 15

Une ou plusieurs parties à cet accord de coopération peuvent, en cas de conflit, porter l'affaire devant un collège de fonctionnaires.

Cet article 15 stipule qu'en cas de conflit, un règlement a lieu. Ceci ne signifie pas qu'il faut en faire usage à tort et à travers. Des différences de vue, des conflits à propos des initiatives concrètes et des litiges entre les parties doivent en premier lieu être discutés et clarifiés. Ceci est la règle, l'article 15 étant l'exception.

Le ministre de l'Intérieur,

Luc VAN DEN BOSSCHE.

Le ministre de la Justice,

Tony VAN PARYS.

Artikel 15

Eén of meer partijen bij dit samenwerkingsakkoord kunnen, in geval van conflict, hun zaak ahangig maken bij het college van ambtenaren.

Dit artikel 15 bepaalt dat in geval van conflict een regeling getroffen wordt. Dit betekent niet dat er, te pas en te onpas, gebruik van moet worden gemaakt. Verschillen in visie, conflicten rond concrete initiatieven en geschillen tussen partners dienen in eerste instantie onderling te worden besproken en uitgeklaard. Dit is de regel, artikel 15 is de uitzondering.

De minister van Binnenlandse Zaken,

Luc VAN DEN BOSSCHE.

De minister van Justitie,

Tony VAN PARYS.

ANNEXE**Formulaire de renvoi vers le centre
d'aide aux victimes**

Je, soussigné(e),...

autorise le centre d'aide aux victimes de
l'arrondissement judiciaire

de à me contacter

concernant

Adresse:

Numéro de téléphone:

Verbalisant: numéro du PV:

Service de police:

Date du dépôt de la plainte:

Signature de la victime et date:

.....

BIJLAGE**Verwijsformulier naar het centrum
voor slachtofferhulp**

Ik, ondergetekende,.....

machtig het centrum voor slachtofferhulp van het
gerechtelijk arrondissement

van mij te contacteren

aangaande

Adres:

Telefoonnummer:

Verbalisant: nummer van het PV:

Politiedienst:

Datum van klachtneerlegging:

Handtekening van het slachtoffer en datum:

.....

PROJET DE LOI

ALBERT II,

Roi des Belges,

À tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre ministre de l'Intérieur
et de Notre ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre ministre de l'Intérieur et Notre ministre de la
Justice sont chargés de présenter, en Notre nom, aux
Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur
suit :

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77
de la Constitution.

Art. 2

L'accord de coopération du 7 avril 1998 entre l'État
et la Communauté flamande en matière d'assistance
aux victimes est approuvé.

Art. 3

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publi-
cation au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 8 novembre 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le ministre de l'Intérieur,

Luc VAN DEN BOSSCHE.

Le ministre de la Justice,

Tony VAN PARYS.

WETSONTWERP

ALBERT II,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze minister van Binnen-
landse Zaken en van Onze minister van Justitie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze minister van Buitenlandse Zaken en Onze
minister van Justitie zijn gelast het ontwerp van wet,
waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de
Wetgevende Kamers voor te leggen :

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in
artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Het samenwerkingsakkoord van 7 april 1998 tus-
sen de Staat en de Vlaamse Gemeenschap inzake
slachtofferzorg wordt goedgekeurd.

Art. 3

Deze wet treedt in werking de dag waarop ze in het
Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 8 november 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De minister van Binnenlandse Zaken,

Luc VAN DEN BOSSCHE.

De minister van Justitie,

Tony VAN PARYS.

**ACCORD DE COOPÉRATION
entre l'État et la Communauté flamande
en matière d'assistance aux victimes**

Vu l'article 128, § 1^{er}, de la Constitution;

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, notamment l'article 92bis, § 1^{er}, § 5 et § 6, inséré par la loi du 8 août 1988 et modifié par la loi spéciale du 16 juillet 1993;

Considérant que les compétences en matière d'assistance aux victimes sont réparties entre l'État et les Communautés;

Considérant que cette fragmentation de compétences et la dispersion du personnel, des moyens matériels et financiers qui l'accompagne entravent une politique en faveur des victimes efficiente, effective, cohérente et intégrée;

Considérant que pour mener une telle politique en faveur des victimes, une coopération entre l'État et la Communauté flamande est nécessaire;

Considérant que la Constitution et la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 prévoient la possibilité pour ces deux autorités de conclure un accord de coopération en matière d'assistance aux victimes;

Considérant que la motion de la Chambre des représentants du 19 mai 1993 et la Note relative à la politique en faveur des victimes de la Communauté flamande de février 1995 formulent le voeu exprès d'une approche intégrée en matière d'assistance aux victimes;

Considérant que le Plan stratégique pour une politique nationale en faveur des victimes de juin 1996, dressé au nom du Forum national pour une politique en faveur des victimes plaide en faveur d'une transition parfaite de l'assistance aux victimes et de l'accueil des victimes vers l'aide aux victimes;

Vu le Plan d'action flamand pour la prévention et l'aide concernant la maltraitance à l'égard des enfants et les droits de l'enfant, pris dans le cadre de la politique d'aide sociale, de la famille et de la santé et la résolution du Parlement flamand concernant un propre plan d'action d'une politique intégrée en faveur des victimes et des auteurs du 19 décembre 1996 et la résolution du Parlement flamand du 10 juillet 1997 concernant les développements d'une politique inclusive, notamment en matière d'aide aux victimes;

Vu les recommandations de la commission d'enquête parlementaire Dutroux-Nihoul et consorts du 14 avril 1997 et en particulier celle relative à la conclusion d'un accord de coopération entre l'État et les communautés;

l'État,

représenté par le ministre de l'Intérieur et le ministre de la Justice et

la Communauté flamande, représentée par son gouvernement, en la personne du ministre-président du Gouvernement flamand et en la personne du ministre flamand de la Culture, de la Famille et de l'Aide sociale;

**SAMENWERKINGSAKKOORD
tussen de Staat en de Vlaamse Gemeenschap
inzake slachtofferzorg**

Gelet op artikel 128, § 1, van de Grondwet;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 92bis, § 1, § 5 en § 6, ingevoegd bij de wet van 8 augustus 1988 en gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993;

Overwegende dat de bevoegdheden inzake de zorg voor slachtoffers verdeeld zijn tussen de Staat en de gemeenschappen;

Overwegende dat deze versnippering van bevoegdheden en de ermee gepaard gaande versnippering van personele, materiële en financiële middelen een efficiënt, effectief, coherent en geïntegreerd slachtofferbeleid bemoeilijken;

Overwegende dat voor het voeren van een dergelijk slachtofferbeleid een samenwerking tussen de Staat en de Vlaamse Gemeenschap noodzakelijk is;

Overwegende dat de Grondwet en de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen voor beide overheden de mogelijkheid voorzien tot het sluiten van een samenwerkingsakkoord inzake slachtofferzorg;

Overwegende dat in de motie van de Kamer van volksvertegenwoordigers op 19 mei 1993 en de Nota Slachtofferbeleid van de Vlaamse Gemeenschap van februari 1995 de uitdrukkelijke wens tot een geïntegreerde aanpak van de slachtofferzorg wordt geuit;

Overwegende dat in het Strategisch Plan van een Nationaal Slachtofferbeleid van juni 1996 door het Nationaal Forum voor Slachtofferbeleid gepleit wordt voor een naadloze overgang van slachtofferbejegening en slachtofferonthaal naar slachtofferhulp;

Overwegende het Vlaams actieplan voor preventie en hulpverlening met betrekking tot kindermishandeling en kinderrechten vanuit het welzijns-, gezins- en gezondheidsbeleid en de resolutie van het Vlaams Parlement betreffende een eigen actieplan voor een geïntegreerd slachtoffer en -daderbeleid van 19 december 1996 en de resolutie van het Vlaams Parlement van 10 juli 1997 betreffende het verder ontwikkelen van een inclusief beleid onder meer inzake slachtofferzorg;

Overwegende de aanbevelingen van de parlementaire onderzoeksc commissie Dutroux-Nihoul en Consorten van 14 april 1997, in het bijzonder inzake een samenwerkingsakkoord tussen de Staat en de gemeenschappen;

de Staat,

vertegenwoordigd door de minister van Binnenlandse Zaken en de minister van Justitie en

de Vlaamse Gemeenschap, vertegenwoordigd door haar regering, in de persoon van de minister-president van de Vlaamse regering en van de Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn;

exerçant conjointement leurs compétences propres, ont conclu l'accord suivant:

CHAPITRE I^{er}

Dispositions générales

Article 1^{er}

Pour l'application du présent accord, on entend par:

1^o victime: la personne, ainsi que ses proches, qui ont subi un dommage matériel, physique et/ou moral suite à un acte ou à une omission punissable en vertu du Code pénal ou des lois pénales particulières;

2^o assistance aux victimes: l'aide et le service au sens large procurés aux victimes par les différents secteurs sociaux;

3^o politique en faveur des victimes: la politique criminelle en faveur des victimes, dont l'assistance judiciaire aux victimes, et les actes d'administration de l'État ou de la Communauté flamande en rapport avec l'assistance aux victimes;

4^o première assistance aux victimes: le service procuré aux victimes par les services de police et judiciaires, au sein desquels la première prise en charge et l'accueil de la victime, ainsi qu'une bonne information de base de la victime occupent une place centrale;

5^o service d'assistance aux victimes: un service existant au sein d'un corps de police communale, d'une brigade de gendarmerie ou d'un district de gendarmerie qui est responsable d'une part de la sensibilisation et de la formation continue des fonctionnaires de police en matière d'assistance policière aux victimes, et d'autre part, de l'offre d'assistance aux victimes elle-même, sans toutefois porter préjudice aux obligations légales en matière d'assistance aux victimes de chaque fonctionnaire de police individuellement;

6^o service d'accueil des victimes: le service existant au sein du parquet du tribunal de première instance qui, par l'intervention des assistants de justice, assiste les magistrats et le personnel du tribunal et du parquet dans l'organisation et l'amélioration de l'assistance judiciaire aux victimes;

7^o aide aux victimes: l'aide et le service procurés aux victimes par un centre visé au 9^o;

8^o centre autonome d'aide sociale générale: un service qui, au départ d'une unité administrative et politique, offre une aide diversifiée et raisonnable à toutes les personnes dont les chances de bien-être sont menacées ou réduites suite à des facteurs personnels, relationnels, familiaux ou sociaux. Le centre est agréé à cette fin par le Gouvernement flamand. L'aide aux victimes est une mission complémentaire attribuée à un centre autonome d'aide sociale générale;

9^o centre: le centre autonome d'aide sociale générale ayant comme mission complémentaire l'aide aux victimes;

10^o centre de confiance pour enfants maltraités: un centre qui, entre autres, sert d'antenne en matière de maltraitance à l'égard des enfants, assure le premier accueil, établit un diagnostic et renvoie éventuellement à l'aide appropriée;

11^o centre d'accueil: un centre autonome d'aide sociale générale où l'accueil résidentiel immédiat des victimes est possible;

12^o travailleurs sociaux: des collaborateurs intervenant comme employés ou volontaires, qui dispensent l'aide aux victimes dans les centres visés aux 8^o, 9^o, 10^o et 11^o.

Hun bevoegdheden gezamenlijk uitoefenend, zijn overeengekomen hetgeen volgt:

HOOFDSTUK I

Algemene bepalingen

Artikel 1

Voor de toepassing van dit akkoord wordt verstaan onder:

1^o slachtoffer: de persoon, evenals zijn verwanten, aan wie materiële, fysische en/of morele schade is toegebracht als gevolg van een handeling of een verzuim dat strafbaar is gesteld door het Strafwetboek of door bijzondere strafwetten;

2^o slachtofferzorg: hulp- en dienstverlening in de breedste betekenis, die vanuit de verschillende maatschappelijke sectoren aan slachtoffers wordt geboden;

3^o slachtofferbeleid: het strafrechtelijk beleid ten voordele van slachtoffers, waaronder de gerechtelijke slachtofferzorg, en de daden van bestuur van de Staat of de Vlaamse Gemeenschap in verband met de slachtofferzorg;

4^o slachtofferbejegening: dienstverlening aan slachtoffers door politieke en justitiële diensten, waarbij de eerste opvang en het onthaal van het slachtoffer evenals het verstrekken van een goede basisinformatie aan het slachtoffer centraal staan;

5^o dienst slachtofferbejegening: een dienst binnen een gemeentelijk politiekorps, rijkswachtbrigade of rijkswachtdistrict die enerzijds instaat voor de sensibilisering en permanente vorming van politieambtenaren inzake politieke slachtofferbejegening en anderzijds voor het bieden van deze slachtofferbejegening, zonder evenwel afbreuk te doen aan de wettelijke verplichtingen inzake slachtofferbejegening van elke individuele politieambtenaar;

6^o dienst slachtofferonthaal: de dienst bij het parket van de rechtbank van eerste aanleg die door de inschakeling van justitieassistenten de magistraten en het andere personeel van rechtbank en parket bijstaat in het organiseren en het verbeteren van de justitiële slachtofferbejegening;

7^o slachtofferhulp: hulp- en dienstverlening aan slachtoffers door een centrum als bedoeld in 9^o;

8^o autonoom centrum voor algemeen welzijnswerk: een voorziening die vanuit een eenheid van beheer en beleid een gediversifieerde en verantwoorde hulp- en dienstverlening aanbiedt aan alle personen van wie de welzijnskansen bedreigd of verminderd worden ten gevolge van persoonlijke, relationele, gezins- of maatschappelijke factoren. Het centrum is daartoe door de Vlaamse regering erkend. De opdracht slachtofferhulp wordt als een bijkomende taak toegewezen aan een autonoom centrum voor algemeen welzijnswerk;

9^o centrum: het autonoom centrum voor algemeen welzijnswerk met als bijkomende taak slachtofferhulp;

10^o vertrouwenscentrum kindermishandeling: een centrum dat onder meer fungeert als meldpunt voor kindermishandeling, instaat voor de eerste opvang, de diagnose en voor de eventuele doorverwijzing naar de gepaste hulpverlening;

11^o opvangcentrum: een autonoom centrum voor algemeen welzijnswerk waarbinnen de onmiddellijke residentiële opvang van slachtoffers mogelijk is;

12^o hulpverleners: medewerkers die in dienstverband of als vrijwilligers ingeschakeld worden voor de hulp- en dienstverlening aan slachtoffers in de centra bedoeld onder 8^o, 9^o, 10^o en 11^o.

CHAPITRE II

Objectif

Art. 2

Cet accord de coopération vise une coopération structurelle en matière d'assistance aux victimes entre les services du ministère de la Justice, du ministère de l'Intérieur et les services d'aide agréés et subventionnés par la Communauté flamande.

Cette coopération structurelle est nécessaire pour aboutir à une assistance et à un service de qualité en faveur des victimes. Une assistance optimale aux victimes par les services de police et judiciaires et une aide aux victimes bien développée doivent limiter et réparer dans la mesure du possible toutes les conséquences de la victimisation.

CHAPITRE III

Compétences et missions

Art. 3

L'État est compétent pour :

1° la politique non judiciaire en matière de police et de sécurité et en particulier l'assistance policière aux victimes;

2° la politique criminelle, en particulier la politique judiciaire en faveur des victimes. Dans ce cadre, l'État garantit les droits de la victime au sein de la procédure judiciaire, dont l'assistance judiciaire aux victimes.

Art. 4

La Communauté flamande est compétente pour l'aide aux personnes, notamment pour l'aide aux victimes. Dans ce cadre, elle agréé et subventionne, dans une approche sociale, des services afin d'offrir aux victimes une aide et un service sérieux et de qualité. Cette aide est basée sur le respect de la vie privée de chaque personne et toute personne qui entre en contact avec des demandeurs d'aide doit respecter leurs convictions idéologiques, philosophiques ou religieuses et est tenue de respecter le secret professionnel tel que visé à l'article 458 du Code pénal.

CHAPITRE IV

Engagements

Art. 5

Dans le cadre de sa compétence visée à l'article 3, 1°, en exécution de l'article 46 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police et des instructions qui s'en sont suivies, l'État s'engage à :

1° prendre les mesures de manière à ce que les intérêts de la victime d'une infraction soient reconnus par les moyens suivants :

1. mettre à disposition des services de police les conditions matérielles adéquates pour l'accueil, la première prise en charge et l'audition des victimes;

HOOFDSTUK II

Doelstelling

Art. 2

Dit samenwerkingsakkoord beoogt een structurele samenwerking inzake slachtofferzorg tussen diensten van het ministerie van Justitie, van het ministerie van Binnenlandse Zaken en de door de Vlaamse Gemeenschap erkende en gesubsidieerde hulpverleningsdiensten.

Deze structurele samenwerking is noodzakelijk in functie van een kwaliteitsvolle zorg- en dienstverlening ten voordele van slachtoffers. Een optimale slachtofferbejegening door politieke en justitiële diensten en een daarop aansluitende goed uitgebouwde slachtofferhulp moet alle gevolgen van slachtofferschap in de mate van het mogelijke beperken en herstellen.

HOOFDSTUK III

Bevoegdheden en opdrachten

Art. 3

De Staat is bevoegd voor :

1° het niet-justitiële beleid inzake politie en veiligheid en in het bijzonder de politieke slachtofferbejegening;

2° het strafrechtelijk beleid en in het bijzonder het gerechtelijk slachtofferbeleid. In dat kader waarborgt de Staat de rechten van het slachtoffer binnen de gerechtelijke procedure waaronder de justitiële slachtofferbejegening.

Art. 4

De Vlaamse Gemeenschap is bevoegd voor bijstand aan personen, onder meer voor hulp- en dienstverlening aan slachtoffers. In dat kader erkent en subsidieert zij voorzieningen om vanuit een welzijnsgerichte benadering een degelijke en kwaliteitsvolle hulp- en dienstverlening aan slachtoffers te bieden. Deze hulp- en dienstverlening vertrekt vanuit respect voor de persoonlijke levenssfeer van elke persoon en eenieder die in contact komt met hulpvragenden dient hun ideologische, filosofische of godsdienstige overtuiging te eerbiedigen en is tot geheimhouding verplicht overeenkomstig artikel 458 van het Strafwetboek.

HOOFDSTUK IV

Verbintenissen

Art. 5

In het kader van zijn bevoegdheid, bedoeld in artikel 3, 1°, verbindt de Staat zich ertoe in uitvoering van artikel 46 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt en de daaraan gekoppelde onderrichtingen :

1° de maatregelen te nemen opdat het slachtoffer van een misdrijf erkend wordt in zijn belangen door :

1. de politiediensten te voorzien van de geschikte materiële omstandigheden voor de opvang, het onthaal en verhoor van slachtoffers;

2. fournir aux victimes l'information nécessaire à propos de leurs droits au sein de la procédure judiciaire, du déroulement de la procédure pénale, de l'obtention d'une indemnisation et des possibilités de renvoi;

3. veiller à ce que les victimes puissent faire acter dans le procès-verbal l'information nécessaire concernant le dommage matériel et immatériel subi ainsi que leur demande d'être tenues informées de l'enquête et de l'exécution possible de la peine;

4. les fonctionnaires de police peuvent dans ce cadre être assistés par un service d'assistance aux victimes;

2° développer une formation adéquate et continuée en matière d'assistance aux victimes à l'intention de tous les fonctionnaires de police, entre autres en assurant la formation interne par l'intermédiaire du service d'assistance aux victimes du corps de police;

3° prévoir un point de contact au niveau du ministère de l'Intérieur, au sein de la Police générale du Royaume afin d'encourager de manière structurelle un dialogue permanent et une collaboration avec d'autres instances en matière d'assistance aux victimes, tant au niveau fédéral, que communautaire et régional.

Art. 6

Dans le cadre de sa compétence visée à l'article 3, 2°, l'État s'engage à:

1° prendre les mesures nécessaires de manière à ce que les intérêts de la victime soient reconnus et que celle-ci puisse être partie à la procédure judiciaire;

2° mener une politique qui tende à un traitement correct et consciencieux des victimes. Dans le cadre de cette politique, est au minimum donnée aux victimes la garantie qu'elles reçoivent l'information nécessaire concernant leur position au sein de la procédure judiciaire, le déroulement de la procédure pénale, l'exécution possible de la peine et les possibilités d'obtenir réparation du dommage subi. Les membres des parquets et des tribunaux éventuellement assistés des assistants de justice et des conseillers adjoints pour l'accueil des victimes, fourniront cette information;

3° optimiser les possibilités offertes à la victime d'obtenir réparation du dommage matériel et immatériel subi;

4° organiser une formation adéquate et continuée en matière d'assistance aux victimes à destination de la magistrature et du personnel des tribunaux et des parquets;

5° favoriser l'uniformité de la politique en faveur des victimes au sein de l'ordre judiciaire via le collège des procureurs généraux. Dans ce but, un membre du collège est spécifiquement chargé de la politique judiciaire en faveur des victimes;

6° prévoir, au niveau du ministère de la Justice, au sein du service d'encadrement de l'assistance aux victimes, un point de contact afin d'encourager de manière structurelle un dialogue permanent et une collaboration avec d'autres instances en matière d'assistance aux victimes, tant au niveau fédéral que communautaire.

Art. 7

Dans le cadre de sa compétence visée à l'article 3, 1° et 2°, l'État s'engage, en vertu de l'article 69 de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales, à allouer aux administrations locales

2. aan slachtoffers de nodige informatie te geven over hun rechten binnen de gerechtelijke procedure, over het verloop van de strafrechtspleging, over het bekomen van schadevergoeding en over de mogelijkheden tot doorverwijzing;

3. ervoor te zorgen dat slachtoffers de nodige informatie kunnen laten opnemen in het proces-verbaal over de geleden materiële en immateriële schade en over het verzoek om op de hoogte te worden gehouden over het onderzoek en de mogelijke strafuitvoering;

4. de politieambtenaren kunnen hierin worden bijgestaan door een dienst slachtofferbejegening;

2° een goede opleiding en permanente vorming te voorzien inzake slachtofferbejegening voor alle politiefunctionarissen o.a. door de dienst slachtofferbejegening van het korps de interne vorming te laten verzekeren;

3° een aanspreekpunt te voorzien op het niveau van het ministerie van Binnenlandse Zaken, binnen de Algemene Rijkspolitie, om een permanente dialoog tussen en samenwerking met andere instanties inzake slachtofferzorg, zowel op federaal als op gemeenschaps- en gewestniveau, structureel te bevorderen.

Art. 6

In het kader van de bevoegdheid, bedoeld in artikel 3, 2°, verbindt de Staat er zich toe:

1° de nodige maatregelen te nemen opdat de belangen van het slachtoffer worden erkend en opdat het slachtoffer partij kan zijn binnen de gerechtelijke procedure;

2° een beleid te voeren dat voorziet in de zorgvuldige en correcte bejegening van slachtoffers. In het kader van dit beleid wordt aan slachtoffers minstens de waarborg gegeven dat zij de nodige informatie krijgen betreffende hun positie binnen de gerechtelijke procedure, over het verloop van de strafrechtspleging, over de mogelijke strafuitvoering en over de mogelijkheden om herstel te bekomen. De personeelsleden van parketten en rechtbanken, eventueel bijgestaan door de justitieassistenten en adjunct-adviseurs slachtofferonthaal, zullen deze informatie verstreken;

3° de mogelijkheden te optimaliseren die het slachtoffer kan aanwenden om herstel te bekomen van opgelopen materiële en immateriële schade;

4° een goede opleiding en permanente vorming inzake slachtofferbejegening te organiseren voor de magistratuur en voor het personeel van rechtbanken en parketten;

5° via het college van procureurs-generaal een uniform slachtofferbeleid binnen de rechterlijke orde te bevorderen. Daartoe wordt een lid van dat college specifiek belast met het gerechtelijk slachtofferbeleid;

6° een aanspreekpunt te voorzien op het niveau van het ministerie van Justitie, binnen de Steundienst Slachtofferzorg, om een permanente dialoog tussen en samenwerking met andere instanties inzake slachtofferzorg, zowel op federaal als op gemeenschapsniveau, structureel te bevorderen.

Art. 7

In het kader van de bevoegdheid, bedoeld in artikel 3, 1° en 2°, verbindt de Staat er zich toe, in het kader van artikel 69 van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen, een toelage voor

avec lesquelles un accord a été conclu, des subsides permettant l'engagement de personnel supplémentaire.

Art. 8

Dans le cadre de sa compétence visée à l'article 4, la Communauté flamande s'engage à :

1° agréer et subventionner un centre dans chaque arrondissement judiciaire;

2° agréer et subventionner dans chaque province flamande et dans la Région de Bruxelles-Capitale un centre de confiance pour enfants maltraités;

3° prévoir dans chaque arrondissement judiciaire un ou plusieurs centres d'accueil;

4° réaliser l'aide sociale correspondante;

5° prendre les mesures en vue d'une formation adéquate des travailleurs sociaux;

6° fournir aux points de contact visés à l'article 5, 3°, et à l'article 6, 6°, les adresses des services visés à l'article 1, 9°, 10° et 11°, désignés par la Communauté flamande ainsi que tout changement d'adresse;

7° prévoir, au niveau du ministère de la Communauté flamande, au sein de l'administration, un point de contact afin d'encourager de manière structurelle un dialogue permanent et une collaboration avec d'autres instances en matière d'assistance aux victimes, tant au niveau fédéral que communautaire.

Art. 9

§ 1^{er}. Sans préjudice de l'application des articles 5 à 8, les parties à l'accord prennent les engagements décrits aux paragraphes suivants.

§ 2. L'État veillera à ce que les services de police renvoient systématiquement les victimes vers les centres de la manière suivante :

1° au minimum toutes les victimes qui ont vu l'auteur ou dont le domicile a été cambriolé sont renvoyées directement et sans sélection préalable, pour autant que la victime y consente. Les autres victimes peuvent être renvoyées lorsque le fonctionnaire de police l'estime nécessaire ou lorsque le conseil d'arrondissement pour une politique en faveur des victimes, comme prévu à l'article 11, recommande dans ce cas une autre procédure de renvoi suivant la procédure déterminée au § 5. En tous cas, les autres victimes sont informées de l'offre d'aide des centres visés à l'article 1^{er}, 9°;

2° Le renvoi a lieu par le service de police compétent qui, lors de la constatation des faits ou du dépôt de la plainte, complète un formulaire adéquat et, au plus tard le deuxième jour ouvrable qui suit cette formalité, envoie le formulaire au centre de l'arrondissement judiciaire. En cas d'urgence, le service de police prend directement contact avec le centre en question;

3° si la victime ne consent pas à un renvoi direct, le service de police fournit à la victime l'adresse et le numéro de téléphone du centre le plus proche;

4° il est fait mention de l'offre de renvoi de la victime vers un centre agréé dans le procès-verbal dressé lors de la constatation ou du dépôt, visé au 2°;

5° sans préjudice de l'application du 2°, le service de police compétent met les victimes nécessitant un accueil résidentiel immédiat directement en contact avec un centre d'accueil adéquat.

bijkomende aanwervingen toe te kennen aan die lokale besturen waarmee een overeenkomst werd gesloten.

Art. 8

In het kader van de bevoegdheid, bedoeld in artikel 4, verbindt de Vlaamse Gemeenschap zich ertoe :

1° in elk gerechtelijk arrondissement een centrum te erkennen en te subsidiëren;

2° in elke Vlaamse provincie en in het Brussels hoofdstedelijk gewest een vertrouwenscentrum kindermishandeling te erkennen en te subsidiëren;

3° in elk gerechtelijk arrondissement één of meerdere opvangcentra te voorzien;

4° de nodige aansluitende hulpverlening te realiseren;

5° maatregelen te nemen voor een gepaste vorming van de hulpverleners;

6° de adressen van de door de Vlaamse Gemeenschap aangewezen voorzieningen bedoeld in artikel 1, 9°, 10° en 11°, te bezorgen aan de aanspreekpunten bedoeld in artikel 5, 3°, en artikel 6, 6°, evenals elke adreswijziging;

7° een aanspreekpunt te voorzien op het niveau van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, binnen de administratie, om een permanente dialoog tussen en samenwerking met andere instanties inzake slachtofferzorg, zowel op federaal als op gemeenschapsniveau, structureel te bevorderen.

Art. 9

§ 1. Onverminderd de toepassing van de artikelen 5 tot en met 8 nemen de partijen bij dit akkoord de verplichtingen op zich, bedoeld in de volgende paragrafen.

§ 2. De Staat zal ervoor zorgen dat de politiediensten slachtoffers systematisch doorverwijzen naar de centra op de hierna vermelde wijze :

1° minimaal alle slachtoffers die een dader zagen of waarbij in hun verblijfplaats werd ingebroken worden rechtstreeks en zonder voorafgaande selectie verwezen, mits het slachtoffer daarmee instemt. Andere slachtoffers worden evenwel niet uitgesloten van verwijzing wanneer de politiebeambte dit nodig acht of wanneer de arrondissementele raad voor het slachtofferbeleid, zoals voorzien in artikel 11, in dit verband een andere verwijzingsprocedure adviseert volgens de procedure zoals bepaald in § 5. In elk geval worden andere slachtoffers geïnformeerd over het hulpaanbod van de centra bedoeld in artikel 1, 9°;

2° de verwijzing gebeurt door de bevoegde politiedienst die, bij vaststelling van de feiten of neerlegging van de klacht, een daartoe bestemd formulier invult en het uiterlijk de tweede werkdag na de invulling doorstuurt aan het centrum van het gerechtelijk arrondissement. In geval van hoogdringendheid neemt de politiedienst dadelijk contact op met het bedoelde centrum;

3° indien het slachtoffer niet instemt met een rechtstreekse verwijzing, bezorgt de politiedienst aan het slachtoffer het adres en telefoonnummer van het dichtstbijzijnde centrum;

4° van het aanbod van verwijzing van het slachtoffer naar het erkende centrum wordt melding gemaakt in het proces-verbaal dat wordt opgesteld bij de vaststelling of neerlegging, bedoeld in 2°;

5° onverminderd de toepassing van 2° brengt de bevoegde politiedienst slachtoffers die een onmiddellijke residentiële opvang behoeven, rechtstreeks in contact met een geschikt opvangcentrum.

Par dérogation à l'alinéa précédent, le service de police compétent renvoie directement un mineur victime de maltraitance intra-familiale ou de violence sexuelle intra-familiale vers un centre de confiance pour enfants maltraités.

Les dispositions du § 2, 2^o, 3^o et 4^o, restent cependant d'application.

§ 3. Le magistrat du parquet, l'auditeur militaire ou le juge d'instruction, chargé d'un dossier, peuvent faire appel à un assistant de justice pour l'accueil des victimes pour l'exécution de certaines tâches qui ont été définies par le ministre de la Justice. L'État veillera en plus à ce qu'une victime qui s'adresse directement au pouvoir judiciaire soit renvoyée par le personnel du parquet ou du tribunal vers un centre dans les mêmes conditions que celles définies pour les services de police au § 2, 1^o, 3^o et 5^o.

§ 4. La Communauté flamande s'engage à ce que les centres désignés par elle :

1^o contactent par l'intermédiaire des travailleurs sociaux toutes les victimes renvoyées par les services de police et judiciaires en vue d'une aide et d'un service;

2^o établissent avec la victime la manière la plus adéquate de la soutenir et d'aider et, à cette fin, collaborent avec tous les services concernés;

3^o donnent systématiquement aux services de police et judiciaires qui ont procédé au renvoi, un feedback des initiatives prises dans le cadre de l'article 9, § 4, 1^o et 2^o.

§ 5. Sur proposition du conseil d'arrondissement pour une politique en faveur des victimes visé à l'article 11, ce modèle de renvoi est introduit par phases et il peut être dérogé aux obligations prévues aux § 2, § 3 et § 4 de cet article, moyennant l'accord écrit des ministres fédéraux de la Justice et de l'Intérieur ainsi que du ministre flamand ayant l'assistance aux personnes dans ses attributions.

Art. 10

Les parties à l'accord s'engagent à effectuer éventuellement des recherches scientifiques et à rassembler les données statistiques fiables afin d'adapter et de soutenir la politique en faveur des victimes.

CHAPITRE V

Structures de concertation

Art. 11

Il est établi dans chaque arrondissement judiciaire un conseil d'arrondissement pour une politique en faveur des victimes qui se réunit au minimum deux fois par an.

§ 1. Le conseil a pour mission de :

1^o concrétiser et implanter les dispositions prises dans le présent accord de coopération en vue d'une assistance aux victimes intégrale, et ce en tenant compte de la situation spécifique de la région et des besoins des victimes;

2^o soutenir et suivre la collaboration entre les services compétents de l'État et les initiatives reconnues de la Communauté flamande, entre autres en proposant et développant les mesures de politique nécessaires;

In afwijking van het vorige lid verwijst de bevoegde politiedienst een minderjarig slachtoffer van intrafamiliale mishandeling of intrafamiliaal seksueel geweld rechtstreeks naar een vertrouwenscentrum kindermishandeling.

De bepalingen van 2^o, 3^o en 4^o in § 2 blijven onverminderd van toepassing.

§ 3. De parketmagistraat, de krijgsauditeur of de onderzoeksrechter, belast met een dossier, kan een justitieassistent voor slachtofferonthaal inschakelen in functie van welbepaalde opdrachten die door de minister van Justitie worden bepaald. De Staat zal er bovendien voor zorgen dat een slachtoffer dat zich rechtstreeks tot de rechterlijke orde wendt, door het personeel van het parket of de rechtbank wordt verwezen naar een centrum onder dezelfde voorwaarden als bepaald voor de politiediensten in § 2, 1^o, 3^o en 5^o.

§ 4. De Vlaamse Gemeenschap zal ervoor instaan dat de door haar aangewezen centra :

1^o alle door de politieke en justitiële diensten voor hulp- en dienstverlening verwezen slachtoffers contacteren door de inschakeling van hulpverleners;

2^o samen met het slachtoffer de meest gepaste wijze van ondersteuning en hulp uitwerken en daarvoor samenwerken met alle relevante diensten;

3^o op een systematische wijze feedback geven aan de politieke en justitiële verwijzers over de genomen initiatieven in het kader van artikel 9, § 4, 1^o en 2^o.

§ 5. Op voorstel van de arrondissementale raad voor het slachtofferbeleid zoals bedoeld in artikel 11, wordt dit doorverwijsmodel gefaseerd ingevoerd en kan afgeweken worden van de verplichtingen in § 2, § 3 en § 4 van dit artikel, mits schriftelijk akkoord van de federale ministers van Justitie en Binnenlandse Zaken en de Vlaamse minister bevoegd voor bijstand aan personen.

Art. 10

Alle partijen verbinden zich ertoe eventueel wetenschappelijk onderzoek te laten uitvoeren en degelijke statistische gegevens te verzamelen om het slachtofferbeleid bij te sturen en te ondersteunen.

HOOFDSTUK V

Overlegstructuren

Art. 11

Er wordt in ieder gerechtelijk arrondissement een arrondissementale raad voor het slachtofferbeleid opgericht die minstens tweemaal per jaar bijeenkomt.

§ 1. De raad heeft als opdracht :

1^o de in het samenwerkingsakkoord gemaakte afspraken te concretiseren en te implementeren in functie van een integrale slachtofferzorg, rekening houdend met de specifieke situatie van de regio en de noden van de slachtoffers;

2^o de samenwerking tussen de bevoegde diensten van de Staat en de erkende initiatieven van de Vlaamse Gemeenschap te ondersteunen en op te volgen, o.m. door de nodige beleidsmaatregelen voor te stellen en uit te werken;

3° rapporter aux autorités compétentes les difficultés qui se posent dans le cadre de la politique en faveur des victimes et proposer de possibles améliorations.

§ 2. Le conseil est composé au moins :

1° du procureur du Roi et/ou du magistrat de liaison;

2° d'un représentant d'un centre agréé par la communauté;

3° d'un représentant d'un centre d'accueil agréé par la communauté;

4° d'un représentant d'un centre de confiance pour enfants maltraités agréé par la communauté;

5° des chefs de corps de la gendarmerie, de la police judiciaire ou de leur représentant, éventuellement accompagnés d'assistants chargés de s'occuper des victimes;

6° d'un représentant des services de police communaux et/ou du commissaire d'arrondissement, éventuellement accompagné(s) d'un représentant des assistants chargés de s'occuper des victimes;

7° d'un représentant du barreau;

8° du directeur de la maison de justice de l'arrondissement;

9° d'un assistant de justice pour l'accueil des victimes.

§ 3. Les membres du conseil élisent tous les deux ans un président et un vice-président. L'assistant de justice n'est pas éligible.

§ 4. Le secrétariat du conseil est assumé par l'assistant de justice pour l'accueil des victimes.

Art. 12

Il est établi au sein de chaque arrondissement judiciaire une ou plusieurs équipes sociales d'assistance aux victimes. Les membres de l'équipe déterminent entre eux la fréquence de leurs réunions.

§ 1. L'équipe a pour mission de :

1° dans la ligne de cet accord, régler la collaboration et la répartition des tâches au sein de l'équipe sociale et avec d'autres services et personnes qui apportent une contribution à l'assistance individuelle aux victimes dans le champ territorial de l'équipe sociale;

2° informer et conseiller le conseil d'arrondissement pour une politique en faveur des victimes de la mission du conseil telle que définie à l'article 11, § 1^{er}.

§ 2. L'équipe est composée au moins :

1° d'un assistant de justice pour l'accueil des victimes et d'un membre du personnel d'un service d'assistance aux victimes auprès des services de police dans le champ territorial de l'équipe sociale;

2° d'un travailleur social d'un centre agréé par la communauté.

Art. 13

Au sein du Forum national pour une politique en faveur des victimes, une concertation à propos de l'assistance aux victimes a lieu au minimum deux fois par an entre les représentants de l'État

3° moeilijkheden die zich voordoen inzake het slachtofferbeleid te rapporteren aan de bevoegde overheden en mogelijke verbeteringen voor te stellen.

§ 2. De raad is minimaal samengesteld uit :

1° de procureur des Konings en/of diens verbindingsmagistraat;

2° een vertegenwoordiger van een door de gemeenschap erkend centrum;

3° een vertegenwoordiger van een door de gemeenschap erkend opvangcentrum;

4° een vertegenwoordiger van een door de gemeenschap erkend vertrouwenscentrum kindermishandeling;

5° de korpsverste van de rijkswacht, van de gerechtelijke politie of hun vertegenwoordiger, desgevallend samen met assistenten slachtofferbejegening;

6° een vertegenwoordiger van de gemeentelijke politiediensten en/of de arrondissementscommissaris desgevallend samen met een vertegenwoordiger van de assistenten slachtofferbejegening;

7° een vertegenwoordiger van de balie;

8° de directeur van het arrondissementele justitiehuis;

9° een justitieassistent voor het slachtofferonthaal.

§ 3. De leden van de raad kiezen tweejaarlijks een voorzitter en ondervoorzitter. De justitieassistent is niet verkiesbaar.

§ 4. Het secretariaat van de raad wordt waargenomen door de justitieassistent voor het slachtofferonthaal.

Art. 12

Er worden binnen elk gerechtelijk arrondissement één of meerdere welzijnsteams slachtofferzorg opgericht. De leden van het welzijnsteam bepalen in onderlinge afspraak de frequentie van hun bijeenkomsten.

§ 1. Het team heeft als opdracht :

1° binnen de lijnen van dit akkoord, de samenwerking en taakverdeling te regelen in het welzijnsteam en met andere diensten en personen die een bijdrage leveren aan de individuele slachtofferzorg binnen het werkingsgebied van het welzijnsteam;

2° de arrondissementele raad voor het slachtofferbeleid te informeren en te adviseren over de opdracht van de raad zoals bepaald in artikel 11, § 1.

§ 2. Het team is minimaal samengesteld uit :

1° een justitieassistent slachtofferonthaal en een personeelslid van een dienst voor slachtofferbejegening bij de politiediensten binnen het werkingsgebied van het welzijnsteam;

2° een hulpverlener van een door de gemeenschap erkend centrum.

Art. 13

Binnen het Nationaal Forum voor Slachtofferbeleid wordt minimaal tweemaal per jaar overleg gepleegd tussen de vertegenwoordigers van de Staat en de Vlaamse Gemeenschap en alle rele-

et de la Communauté flamande et tous les services et instances sociaux concernés.

§ 1. Cette concertation a pour mission de :

1° promouvoir la collaboration et la concertation entre les services de l'État et ceux des communautés, de même qu'avec les conseils d'arrondissement et tous les services et instances sociaux concernés par l'assistance aux victimes;

2° de sa propre initiative ou à la demande du ministre de la Justice, de l'Intérieur ou du gouvernement flamand, fournir à ces derniers un avis au sujet de toute question ayant un intérêt pour le développement de la politique en faveur des victimes;

3° évaluer l'application du présent accord de coopération tous les deux ans et en faire rapport aux ministres compétents.

§ 2. Cette concertation est composée :

1° d'au moins un représentant du ministre de la Justice, du ministre de l'Intérieur et du gouvernement flamand;

2° des services et instances sociaux concernés désignés par le ministre de la Justice, le ministre de l'Intérieur ou le gouvernement flamand.

§ 3. Le secrétariat du forum est assuré par le service d'encadrement de l'assistance aux victimes du ministère de la Justice.

§ 4. Le président est désigné par le ministre de la Justice.

CHAPITRE VI

Implications budgétaires

Art. 14

Les implications budgétaires des missions reprises dans le présent accord de coopération sont à charge de toutes les parties en fonction de la répartition des compétences fixées dans la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 et subordonnées à l'état des budgets respectifs approuvés.

CHAPITRE VII

Dispositions finales

Art. 15

Les litiges qui naissent entre les parties contractantes, relatifs à l'interprétation ou à l'exécution de cet accord de coopération sont tranchés par un collège de fonctionnaires.

Ce collège est composé d'un fonctionnaire dirigeant du ministère de la Justice ou du ministère de l'Intérieur ou de son représentant et d'un fonctionnaire dirigeant de l'administration de la Famille et de l'Aide sociale du ministère de la Communauté flamande ou de son représentant.

Le fonctionnaire dirigeant du ministère de la Justice ou du ministère de l'Intérieur ou son représentant, est désigné de commun accord par le ministre de la Justice et le ministre de l'Intérieur.

Le fonctionnaire dirigeant de l'administration de la Famille et de l'Aide sociale du ministère de la Communauté flamande ou son

vante maatschappelijke voorzieningen en instanties op het vlak van de slachtofferzorg.

§ 1. Dit overleg heeft als opdracht :

1° de samenwerking en het overleg te bevorderen tussen de diensten van de Staat en deze van de gemeenschappen, alsook met de arrondissementale raden en met alle relevante maatschappelijke voorzieningen en instanties die betrokken zijn bij de slachtofferzorg;

2° op eigen initiatief of op hun verzoek, advies te verstrekken aan de minister van Justitie, van Binnenlandse Zaken of aan de Vlaamse regering over elke aangelegenheid die van belang is voor de ontwikkeling van het slachtofferbeleid;

3° de toepassing van dit samenwerkingsakkoord tweejaarlijks te evalueren en hierover aan de bevoegde ministers te rapporteren.

§ 2. Het overleg is samengesteld uit :

1° minimaal één vertegenwoordiger van de minister van Justitie, van de minister van Binnenlandse Zaken en van de Vlaamse regering;

2° de daartoe door de minister van Justitie, door de minister van Binnenlandse Zaken of door de Vlaamse regering aangewezen relevante maatschappelijke voorzieningen en instanties.

§ 3. Het secretariaat van het forum wordt waargenomen door de Steundienst Slachtofferzorg van het ministerie van Justitie.

§ 4. De voorzitter wordt aangeduid door de minister van Justitie.

HOOFDSTUK VI

Budgettaire implicaties

Art. 14

De budgettaire implicaties van de taken besloten in dit samenwerkingsakkoord worden door alle partijen gedragen in functie van de bevoegdheidsverdeling bepaald in de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en afhankelijk van de stand van de respectieve goedgekeurde begrotingen.

HOOFDSTUK VII

Slotbepalingen

Art. 15

De geschillen die tussen de contracterende partijen rijzen met betrekking tot de uitlegging of de uitvoering van dit samenwerkingsakkoord worden beslecht door een college van ambtenaren.

Dit college is samengesteld uit een leidend ambtenaar van het ministerie van Justitie of van Binnenlandse Zaken of zijn vertegenwoordiger en een leidend ambtenaar of zijn vertegenwoordiger van de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

De leidend ambtenaar of zijn vertegenwoordiger van het ministerie van Justitie of van Binnenlandse Zaken wordt aangesteld in onderling akkoord tussen de minister van Justitie en de minister van Binnenlandse Zaken.

De leidende ambtenaar of zijn vertegenwoordiger van de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn van het ministerie van

représentant, est désigné par le ministre ayant la Famille et l'Aide sociale dans ses attributions.

Art. 16

Le présent accord de coopération est conclu pour une période d'essai de deux ans et est prolongé tacitement d'une année en cas de non-résiliation par écrit trois mois avant la fin de la période d'essai ou de la période reconduite.

En vue d'une prolongation éventuelle de l'accord, il est tenu compte de la mesure dans laquelle les objectifs ont été réalisés, des moyens personnels et matériels déjà mis en œuvre et de l'accomplissement des effets attendus. Il est également tenu compte de l'évaluation dont il est question à l'article 13, § 1^{er}, 3^o.

Fait à Bruxelles, le 7 avril en trois exemplaires originaux.

Pour l'État,

Le ministre de l'Intérieur,

Johan VANDE LANOTTE.

Le ministre de la Justice,

Stefaan DE CLERCK.

Pour la Communauté flamande,

Le ministre-président du gouvernement flamand,

Luc VAN DEN BRANDE.

*Le ministre flamand de la Culture,
de la Famille et de l'Aide sociale,*

Luc MARTENS.

de Vlaamse Gemeenschap wordt aangesteld door de minister bevoegd voor Gezin en Maatschappelijk Welzijn.

Art. 16

Dit samenwerkingsakkoord geldt voor een proefperiode van twee jaar en wordt telkens voor één jaar stilzwijgend verlengd indien het niet schriftelijk wordt opgezegd drie maanden voor het einde van de periode.

Bij een mogelijke verlenging van het akkoord wordt rekening gehouden met de mate waarin de doelstelling gerealiseerd werd, met de reeds ingezette personele en materiële middelen en of de verwachte effecten zijn bereikt. De evaluatie waarvan sprake in artikel 13, § 1, 3^o, wordt mee in aanmerking genomen.

Gedaan te Brussel, op 7 april in drie originele exemplaren.

Voor de Staat,

De minister van Binnenlandse Zaken,

Johan VANDE LANOTTE.

De minister van Justitie,

Stefaan DE CLERCK.

Voor de Vlaamse Gemeenschap,

De minister-president van de Vlaamse regering,

Luc VAN DEN BRANDE.

*De Vlaamse minister van Cultuur,
Gezin en Welzijn,*

Luc MARTENS.

**AVANT-PROJET DE LOI SOUMIS
AU CONSEIL D'ÉTAT**

Avant-projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération entre l'État et la Communauté flamande en matière d'assistance aux victimes

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée l'article 77, 10°, de la Constitution coordonnée.

Art. 2

L'accord de coopération du (date) entre l'État et la Communauté flamande en matière d'assistance aux victimes est approuvé.

Art. 3

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**VOORONTWERP VAN WET VOORGELEGD
AAN DE RAAD VAN STATE**

Voorontwerp van wet houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord tussen de Staat en de Vlaamse Gemeenschap inzake slachtofferzorg

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid overeenkomstig artikel 77, 10°, van de gecoördineerde Grondwet.

Art. 2

Het samenwerkingsakkoord van (datum) tussen de Staat en de Vlaamse Gemeenschap inzake slachtofferzorg wordt goedgekeurd.

Art. 3

Deze wet treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Le Conseil d'État, section de législation, troisième chambre, saisi par le ministre de la Justice, le 27 mars 1998, d'une demande d'avis sur le projet de loi «portant assentiment à l'accord de coopération entre l'État et la Communauté flamande en matière d'assistance aux victimes», a donné le 28 avril 1998 l'avis suivant :

PORTÉE DU PROJET

L'avant-projet de loi soumis pour avis tend à l'assentiment à l'accord de coopération entre l'État fédéral et la Communauté flamande en matière d'assistance aux victimes. Il apparaît qu'entre temps, cet accord de coopération a été conclu le 7 avril 1998.

L'accord de coopération vise à promouvoir la coordination de l'aide et de la première assistance aux victimes de délits.

L'aide aux victimes est organisée respectivement par le ministère fédéral de la Justice, sous la forme d'un service fédéral d'encadrement pour l'«Assistance aux victimes» et d'un service d'accueil des victimes dans chaque arrondissement judiciaire, par le ministère fédéral de l'Intérieur, par l'assistance des services de police aux victimes et par la création de 24 bureaux de première assistance aux victimes dans le cadre de contrats de sécurité et de société, et enfin par la Communauté flamande, au moyen de l'agrément et de la subvention, dans chaque arrondissement judiciaire, de centres d'aide aux victimes.

Après la définition des notions utilisées dans l'accord (article 1^{er} de l'accord de coopération) et de son objectif (article 2), l'accord dispose que l'État est compétent pour la politique non judiciaire en matière d'aide aux victimes, fournie par les services de police, et pour la police judiciaire en matière de droits des victimes de délits dans le cadre de la procédure judiciaire, et prévoit que la Communauté flamande est compétente pour l'aide aux personnes, plus particulièrement par l'octroi de l'agrément et de subventions aux structures pour la promotion de l'aide sociale (articles 3 à 8). L'État s'engage à ce que les services de police et les services judiciaires dirigent les victimes vers les centres d'aide sociale générale, agréés par la Communauté flamande (article 9). Afin d'optimiser la collaboration, les parties rassembleront également les données scientifiques et statistiques requises (article 10).

L'accord de coopération prévoit en outre la création dans chaque arrondissement judiciaire d'un conseil d'arrondissement pour une politique en faveur des victimes. Ce Conseil se compose en partie de représentants de l'État et en partie de représentants de la Communauté flamande (article 11). Dans chaque arrondissement judiciaire, il est également procédé à la constitution d'une ou de plusieurs équipes sociales d'assistance aux victimes, composées au moins d'un assistant de justice pour l'accueil des victimes, d'un membre du personnel d'un service d'assistance des victimes auprès des services de police et d'un travailleur social d'un centre agréé par la Communauté flamande (article 12).

Une concertation aura lieu au moins deux fois par an dans le cadre du Forum national pour une politique en faveur des victimes (article 13). Les incidences budgétaires de l'accord de coopération sont supportées par toutes les parties en fonction de la répartition de compétences prévues dans la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et en fonction de l'état des budgets respectifs approuvés (article 14).

Les litiges éventuels entre les parties à l'accord sont tranchés par un collège de fonctionnaires (article 15). Enfin, il est prévu que

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, derde kamer, op 27 maart 1998 door de minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet «houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord tussen de Staat en de Vlaamse Gemeenschap inzake slachtofferzorg», heeft op 28 april 1998 het volgende advies gegeven :

STREKKING VAN HET ONTWERP

Het voor advies voorgelegde voorontwerp van wet beoogt de goedkeuring van het samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat en de Vlaamse Gemeenschap inzake slachtofferzorg. Dat samenwerkingsakkoord blijkt inmiddels op 7 april 1998 te zijn gesloten.

Het samenwerkingsakkoord heeft tot doel de coördinatie te bevorderen van de zorg en de bejegening van de slachtoffers van misdrijven.

De slachtofferhulp is georganiseerd, respectievelijk door het federale ministerie van Justitie, onder de vorm van een federale steundienst «Slachtofferzorg» en van een dienst slachtofferonthaal in elk gerechtelijk arrondissement, door het federale ministerie van Binnenlandse Zaken, door de bijstand van politiediensten aan slachtoffers en door de oprichting van 24 bureaus voor slachtofferbejegening binnen het kader van de veiligheids- en samenlevingscontracten, en tenslotte door de Vlaamse Gemeenschap, door de erkenning en de subsidiëring in elk gerechtelijk arrondissement van centra voor slachtofferhulp.

Na een omschrijving van de in het akkoord gebruikte begrippen (artikel 1 van het samenwerkingsakkoord) en de doelstelling ervan (artikel 2), bepaalt het akkoord dat de Staat bevoegd is voor het niet-justitiële beleid inzake de slachtofferhulp verstrekt door politiediensten en voor het justitiële beleid met betrekking tot de rechten van slachtoffers van misdrijven binnen de gerechtelijke procedure, en dat de Vlaamse Gemeenschap bevoegd is voor bijstand aan personen, in het bijzonder door de erkenning en subsidiëring van welzijnsbevorderende voorzieningen (artikelen 3 tot 8). De Staat verbindt zich ertoe dat de politiediensten en de gerechtelijke diensten slachtoffers doorverwijzen naar de door de Vlaamse Gemeenschap erkende centra voor algemeen welzijnswerk (artikel 9). Om de samenwerking te optimaliseren zullen de partijen tevens de nodige wetenschappelijke en statistische gegevens verzamelen (artikel 10).

Het samenwerkingsakkoord voorziet voorts in de oprichting in elk gerechtelijk arrondissement van een arrondissementele raad voor het slachtofferbeleid. Die raad is samengesteld deels uit vertegenwoordigers van de Staat en deels uit vertegenwoordigers van de Vlaamse Gemeenschap (artikel 11). In elk gerechtelijk arrondissement worden ook één of meer welzijnsteams slachtofferhulp opgericht, welke minimaal samengesteld zijn uit een justitieassistent slachtofferonthaal, een personeelslid van een dienst voor slachtofferbejegening bij de politiediensten en een hulpverlener van een door de Vlaamse Gemeenschap erkend centrum (artikel 12).

Binnen het National Forum voor slachtofferbeleid wordt minstens tweemaal per jaar overleg gepleegd (artikel 13). De budgettaire gevolgen van het samenwerkingsakkoord worden door alle partijen gedragen «in functie van de bevoegdheidsverdeling bepaald in de bijzondere wet van 8 april (lees: augustus) 1980 tot hervorming der instellingen en afhankelijk van de stand van de respectieve goedgekeurde begrotingen» (artikel 14).

Eventuele geschillen tussen de partijen bij het akkoord worden beslecht door een college van ambtenaren (artikel 15). Ten slotte

l'accord de coopération vaut pour deux ans et qu'il est prolongé tacitement, chaque fois pour un an, en cas de non-résiliation trois mois avant l'expiration du délai (article 16).

COMPÉTENCE DE L'AUTORITÉ FÉDÉRALE

Ainsi qu'il appert de l'exposé des motifs, les parties à l'accord de coopération estiment qu'en matière de problématique des victimes, la politique de sécurité et la politique criminelle de l'État et la politique d'aide des communautés convergent.

En ce qui concerne plus particulièrement l'autorité fédérale, l'accord de coopération porte surtout sur la « première assistance aux victimes », défini comme étant « le service procuré aux victimes par les services de police et judiciaires, au sein desquels la première prise en charge et l'accueil de la victime ainsi qu'une bonne information de base de la victime occupent une place centrale » (article 1^{er}, 4^o).

En tant que tel, l'accord de coopération règle effectivement des aspects de la politique de sécurité et de la politique criminelle, et l'autorité fédérale est compétente pour conclure l'accord.

EXAMEN DU TEXTE

Article 14 de l'accord de coopération

Dans le texte néerlandais, l'on écrira « 8 augustus 1980 » au lieu de « 8 april 1980 ».

Article 15 de l'accord de coopération

Cet article prévoit la création d'un collège de fonctionnaires en vue de trancher les litiges susceptibles de se produire entre les parties contractantes, pour ce qui concerne l'interprétation ou l'exécution de l'accord de coopération. Ce collège se compose d'un fonctionnaire dirigeant du ministère de la Justice ou de l'Intérieur (ou son représentant) et d'un fonctionnaire dirigeant (ou son représentant) de l'administration de la Famille et de l'Aide sociale du ministère de la Communauté flamande.

Selon l'exposé des motifs, ce collège est une juridiction visée aux articles 92bis, §§ 5 et 6, et 84, § 3, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

Cette qualification devrait mieux ressortir du texte. Si l'intention est de soumettre la juridiction aux dispositions de la loi du 23 janvier 1989 sur la juridiction visée aux articles 92bis, § 5 et § 6, et 94, § 3, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, les dispositions de l'article 92bis, § 5, doivent être expressément rendues applicables, ce conformément à l'article 92bis, § 6.

En outre, il n'apparaît pas à suffisance du texte de l'accord de coopération si, outre les deux fonctionnaires qui y sont mentionnés, la juridiction se compose également d'un président. La désignation d'un président est cependant prévue à l'article 92bis, § 5, alinéa 5, de la loi spéciale. Il serait souhaitable de préciser que la juridiction se compose, « outre le président », des fonctionnaires définis plus haut.

Conformément à l'article 92bis, § 5, alinéa 8, l'accord doit être complété, en outre, par le règlement des frais de fonctionnement de la juridiction.

wordt bepaald dat het samenwerkingsakkoord geldt voor twee jaar en dat het telkens stilzwijgend verlengd wordt voor één jaar indien het niet opgezegd wordt drie maanden vóór het einde van de termijn (artikel 16).

BEVOEGDHEID VAN DE FEDERALE OVERHEID

Zoals uit de memorie van toelichting blijkt, zijn de partijen bij het samenwerkingsakkoord van oordeel dat inzake de slachtofferproblematiek, het veiligheidsbeleid en het strafrechtelijk beleid van de Staat en het welzijnsbeleid van de gemeenschappen elkaar ontmoeten.

Wat inzonderheid de federale overheid betreft, gaat het in het samenwerkingsakkoord vooral om de « slachtofferbejegening », gedefinieerd als de « dienstverlening aan slachtoffers door politieke en justitiële diensten, waarbij de eerste opvang en het onthaal van het slachtoffer evenals het verstrekken van een goede basisinformatie aan het slachtoffer centraal staan » (artikel 1, 4^o).

Als zodanig regelt het samenwerkingsakkoord wel degelijk aspecten van het veiligheidsbeleid en het strafrechtelijk beleid, en is de federale overheid bevoegd om het akkoord te sluiten.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Artikel 14 van het samenwerkingsakkoord

Men schrijve « 8 augustus 1980 » in plaats van « 8 april 1980 ».

Artikel 15 van het samenwerkingsakkoord

Dit artikel voorziet in de oprichting van een college van ambtenaren voor de beslechting van geschillen die tussen de contracterende partijen kunnen rijzen met betrekking tot de uitlegging of de uitvoering van het samenwerkingsakkoord. Dit college is samengesteld uit een leidend ambtenaar van het ministerie van Justitie of van Binnenlandse Zaken (of zijn vertegenwoordiger) en een leidend ambtenaar (of zijn vertegenwoordiger) van de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

Luidens de memorie van toelichting is dit college een rechtscollege als bedoeld in de artikelen 92bis, §§ 5 en 6, en 94, § 3, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

Die kwalificatie zou duidelijker uit de tekst moeten blijken. Indien het de bedoeling is dat het rechtscollege onderworpen is aan de bepalingen van de wet van 23 januari 1989 op het rechtscollege bedoeld bij artikel 92bis, §§ 5 en 6, en artikel 94, § 3, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, dienen, overeenkomstig artikel 92bis, § 6, de bepalingen van artikel 92bis, § 5, uitdrukkelijk van toepassing gemaakt te worden.

Uit de tekst van het samenwerkingsakkoord blijkt voorts onvoldoende of het rechtscollege, naast de twee erin genoemde ambtenaren, nog uit een voorzitter bestaat. In de aanwijzing van een voorzitter wordt nochtans voorzien in artikel 92bis, § 5, vijfde lid, van de bijzondere wet. Het zou wenselijk zijn te preciseren dat het rechtscollege, « naast de voorzitter », uit de nader omschreven ambtenaren bestaat.

Overeenkomstig artikel 92bis, § 5, achtste lid, dient het akkoord bovendien aangevuld te worden met een regeling voor de werkingskosten van het rechtscollege.

La chambre était composée de :

M. W. DEROOVER, président;

MM. P. LEMMENS et L. HELLIN, conseillers d'État;

MM. A. ALEN et H. COUSY, assesseurs de la section de législation;

Mme F. LIEVENS, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. L. HELLIN.

Le rapport a été présenté par M. B. SEUTIN, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. J. DRIJKONINGEN, référendaire.

Le greffier,

F. LIEVENS.

Le président,

W. DEROOVER.

De kamer was samengesteld uit :

De heer W. DEROOVER, voorzitter;

De heren P. LEMMENS en L. HELLIN, staatsraden;

De heren A. ALEN en H. COUSY, assessoren van de afdeling wetgeving;

Mevrouw F. LIEVENS, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer L. HELLIN.

Het verslag werd uitgebracht door de heer B. SEUTIN, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer H. J. DRIJKONINGEN, referendaris.

De griffier,

F. LIEVENS.

De voorzitter,

W. DEROOVER.